Einhell®

D **Originalbetriebsanleitung**
Tischkreissäge

GB **Original operating instructions**
Bench-Type Circular Saw

F **Mode d'emploi d'origine**
Scie circulaire à table de menuisier

I **Istruzioni per l'uso originali**
Sega circolare da banco.

DK N **Original betjeningsvejledning**
Bordsirkelsag

S **Original-bruksanvisning**
Bordcirkelsåg

HR BIH **Originalne upute za uporabu**
stolne kružne pile

RS **Originalna uputstva za upotrebu**
Stona kružna testera

CZ **Originální návod k obsluze**
Univerzální kotoučová pila

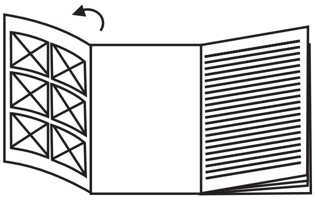
SK **Originálny návod na obsluhu**
Stolná kotúčová píla

1

CE

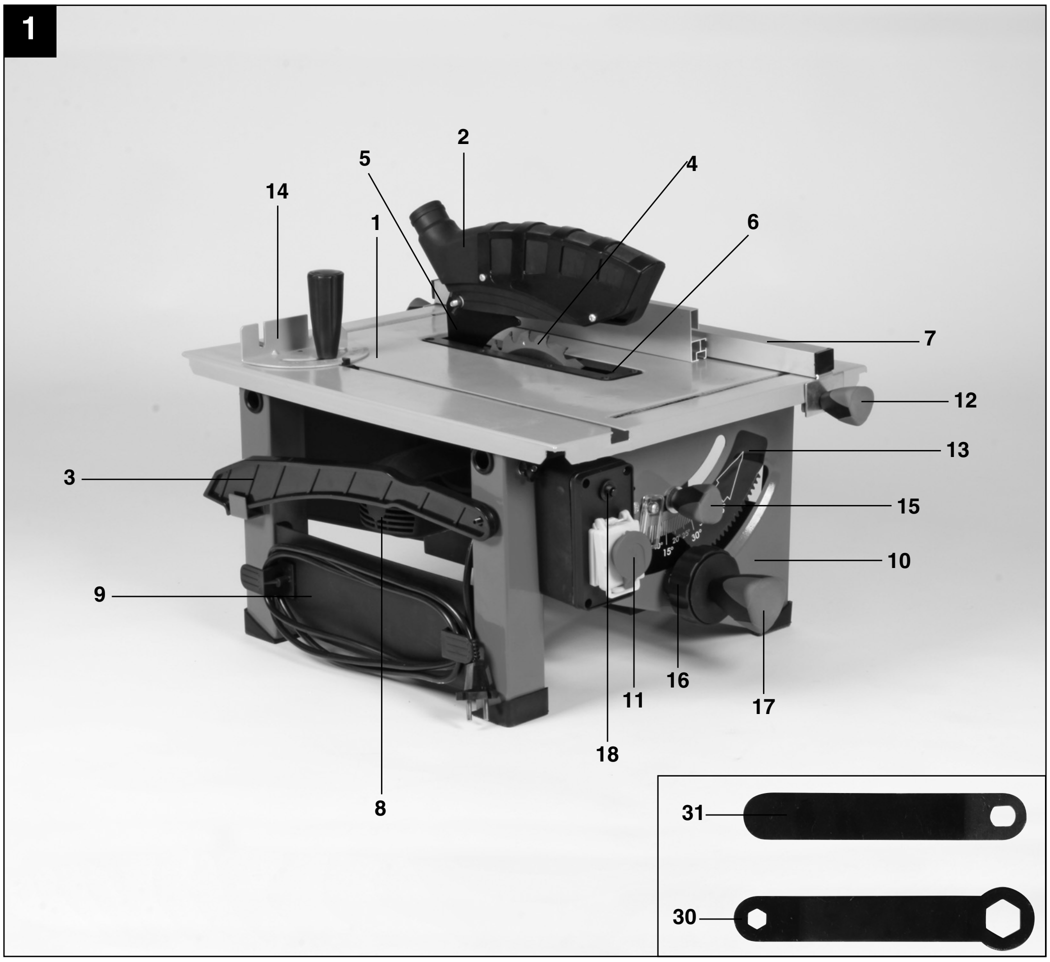
Art.-Nr.: 43.407.32 **I.-Nr.: 01029**

RT-TS 920

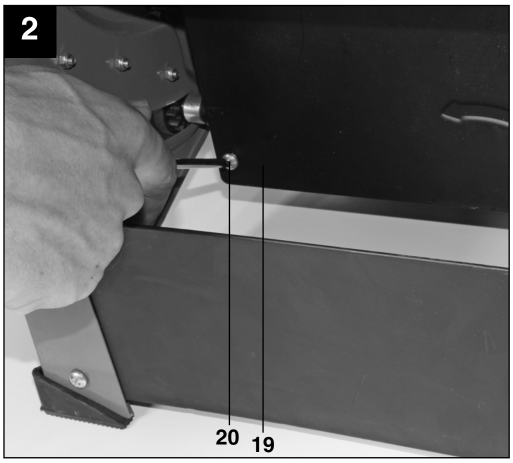


(D) Bitte Seite 2-5 ausklappen
(GB) Please fold out page 2 - 5
(F) Veuillez déplier les pages 2-5
(I) Aprite le pagine dalla 2 alla 5
(DK)(N) Klap side 2-5 ud
(S) Fäll ut sidorna 2-5
(HR)(BIH) Otvorite stranice 2-5
(RS) Otvorite stranice 2-5
(CZ) Nalistujte prosím stranu 2-5
(SK) Prosím otvorte strany 2-5

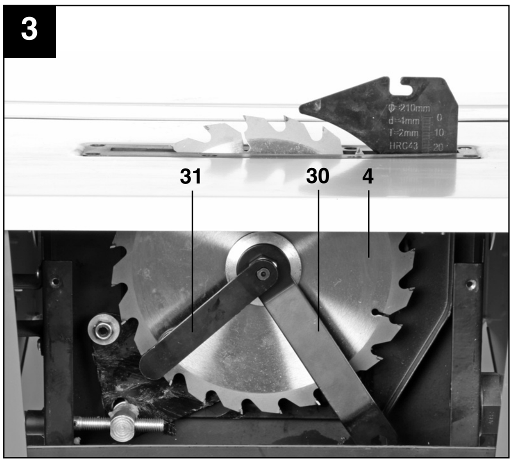
1

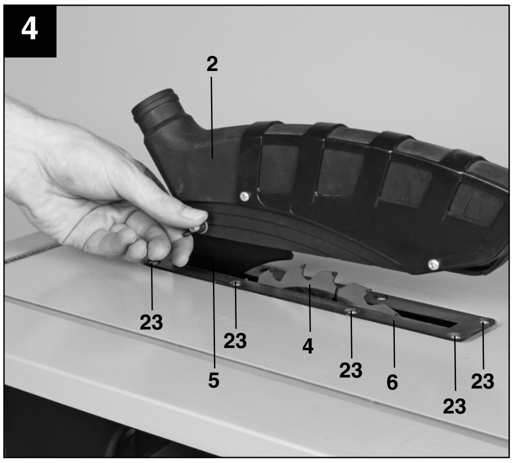


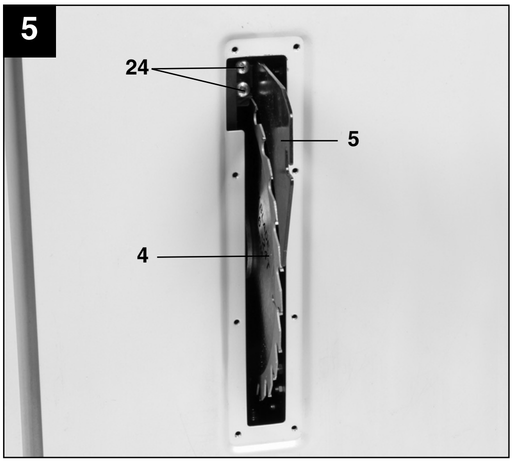
2

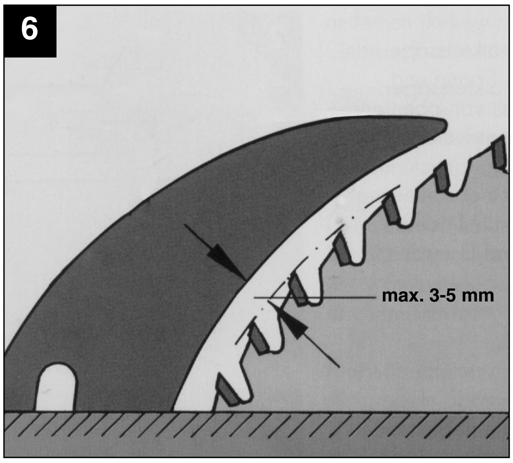


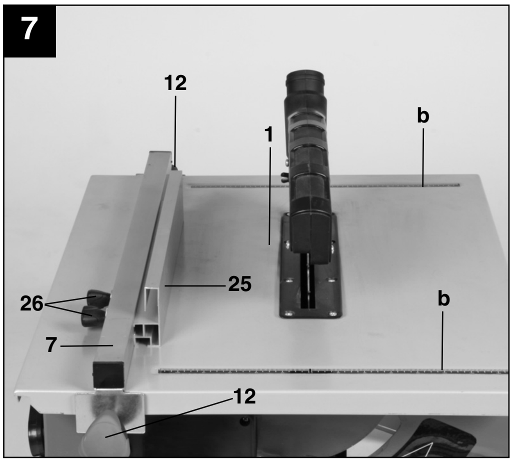
3

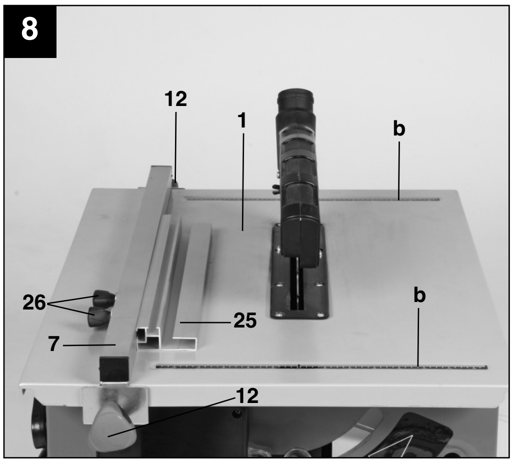


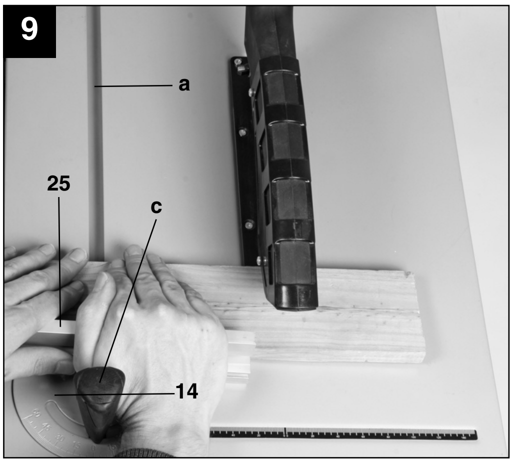

4
2
23
23
4
23
6
23
23
5
23

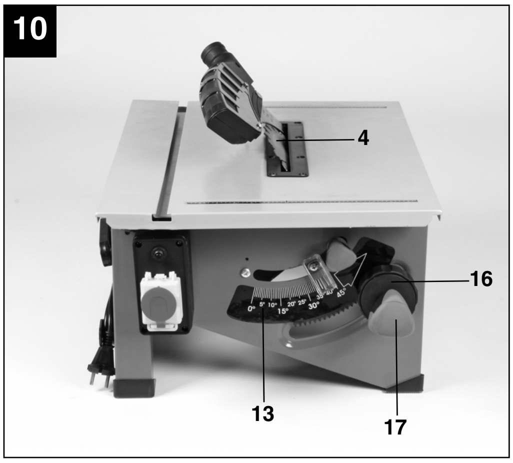

5
24
5
4

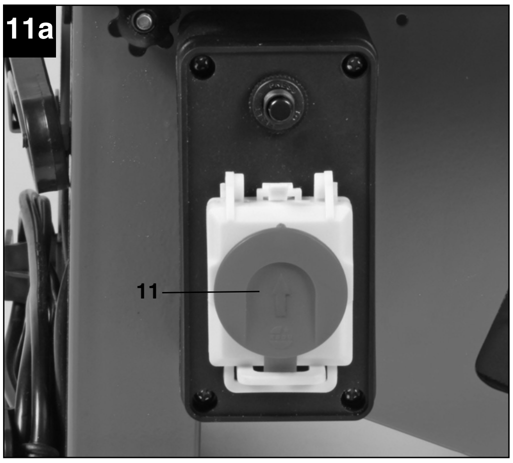

6
max. 3-5 mm

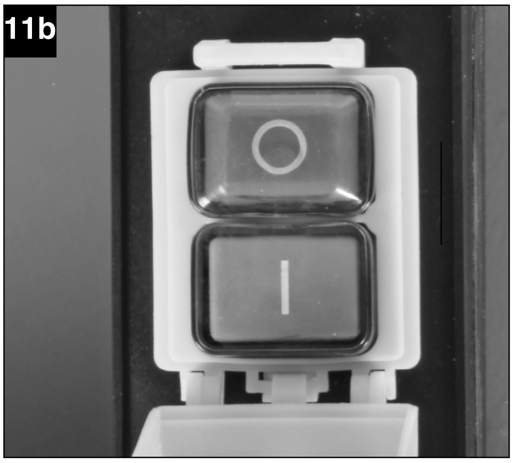

7
12
1
b
25
26
b
7
12

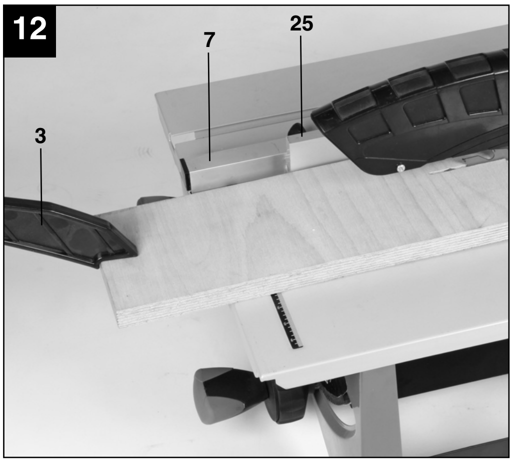

8
12
1
b
26
25
b
7
12

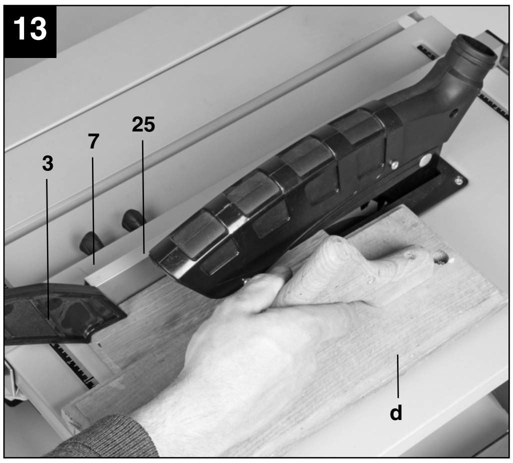

9
a
25
c
14

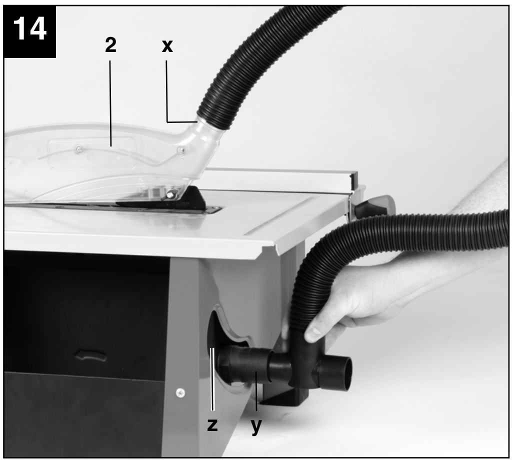

10
4
16
13
17


11a
11


11b


12
7
25
3


13
3
7
25
d


14
2
x
z
y

Inhaltsverzeichnis

⚠ **Achtung!**
Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ **WARNUNG**
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1 Sägetisch
2 Sägeblattschutz
3 Schiebestock
4 Sägeblatt
5 Spaltkeil
6 Tischeinlage
7 Parallelanschlag
8 Motor
9 Netzleitung
10 Gestell
11 Ein-, Ausschalter
12 Sterngriffschraube für Parallelanschlag
13 Skala für Winkeleinstellung
14 Winkelanschlag
15 Feststellgriff
16 Rundgriff für Winkeleinstellung
17 Rundgriff für Schnitthöheneinstellung
18 Überlastschalter
19 Spankastenabdeckung
20 Befestigungsschrauben

3. Lieferumfang

- Hartmetallbestücktes Sägeblatt
- Parallelanschlag
- Schiebestock
- Tischkreissäge
- Winkelanschlag
- Ringschlüssel (30)
- Schlüssel (31)
- Bedienungsanleitung
- Sicherheitshinweise

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischkreissäge dient zum Schneiden von Hölzern aller Art, entsprechend der Maschinengröße. Rundhölzer aller Art dürfen **nicht** geschnitten werden.
Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden.
Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägeblätter, die den Kenndaten in dieser Anleitung entsprechen, verwendet werden. Die Verwendung von Trennscheiben aller Art ist untersagt.
Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.
Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.
Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung des Sägeblattes im nicht abgedecktem Sägebereich.
- Eingreifen in das laufende Sägeblatt (Schnittverletzung).
- Rückschlag von Werkstücken und

Werkstückteilen.
- Sägeblattbrüche.
- Herausschleudern von fehlerhaften Hartmetallteilen des Sägeblattes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Technische Daten

Spannung		230V-240V ~ 50Hz
Leistung		900 W
Leerlaufdrehzahl n_0		4800 min^{-1}
Hartmetallsägeblatt		Ø 205 x Ø 16 x 2,6 mm
Anzahl der Zähne		24
Tischgröße		525 x 400 mm
Schnitthöhe max.	90°	45 mm
Schnitthöhe max.	45°	42 mm
Absauganschluß		Ø 36 mm
Schutzisoliert		⧈
Gewicht		ca. 14 kg

Geräuschemissionswerte

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

	Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA}	93,2 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	106,2 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.
Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

Restrisiken
Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:
1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Das Sägeblatt muß frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

7. Montage

Achtung! Vor allen Wartungs- und Umrüstarbeiten an der Kreissäge ist der Netzstecker zu ziehen.

7.1 Montage des Sägeblattes (Abb. 2/3)

- **Achtung!** Netzstecker ziehen
- Die Spankastenabdeckung (19) durch lösen der Befestigungsschrauben (20) lockern und nach oben klappen.
- Mutter lösen, indem man den Ringschlüssel (30) an der Mutter und den Schlüssel (31) an der Motorwelle (32) ansetzt, um gegenzuhalten.
- **Achtung!** Mutter in Rotationsrichtung des Sägeblattes (4) drehen.
- Äußeren Flansch abnehmen und altes Sägeblatt (4) schräg nach unten vom inneren Flansch abziehen.
- Aufnahmeflansche reinigen.
- Die Montage des neuen Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
- **Achtung!** Laufrichtung beachten (siehe Pfeil auf dem Sägeblatt).

7.2 Einstellung des Spaltkeils (Abb. 4/5/6)

- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 7.3)
- Tischeinlage (6) entfernen (siehe 7.4)
- Die beiden Schrauben (24) lockern.
- Den Spaltkeil (5) so einstellen, daß der Abstand zwischen Sägeblatt (4) und Spaltkeil (5) 3 - 5 mm beträgt. (siehe Abb. 6)
- Der Spaltkeil (5) muß in Längsrichtung in einer Linie mit dem Sägeblatt (4) sein.
- Die beiden Schrauben (24) wieder festziehen.
- Die Einstellung des Spaltkeils muß nach jedem Sägeblattwechsel überprüft werden.

7.3 Montage des Sägeblattschutzes (Abb. 4)

- Sägeblattschutz (2) auf den Spaltkeil (5) aufsetzen und ausrichten.
- Schraube durch das Loch im Sägeblattschutz (2) und im Spaltkeil (5) stecken und mit der Flügelmutter sichern.
- Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

7.4 Austausch der Tischeinlage (Abb. 4)

- Achtung: Netzstecker ziehen!
- Die Schrauben (23) entfernen.
- Sägeblattschutz (2) abnehmen (siehe 7.3)
- Die verschlissene Tischeinlage (6) nach oben herausnehmen.
- Die Montage der neuen Tischeinlage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

8. Bedienung

8.1 Ein-, Ausschalten (Abb. 11a,11b)

- Durch Drücken des grünen Tasters “I” kann die Säge eingeschaltet werden. Vor Beginn des Sägens abwarten, bis das Sägeblatt seine maximale Drehzahl erreicht hat.
- Um die Säge wieder auszuschalten, muß der rote Taster “O” gedrückt werden.

8.1.1 Schnitttiefe (Abb. 10)

- Durch Drehen des Rundgriffes (17), kann das Sägeblatt (4) auf die gewünschte Schnitttiefe eingestellt werden.

Entgegen dem Uhrzeigersinn: größere Schnitttiefe

Im Uhrzeigersinn: kleinere Schnitttiefe

8.2 Parallelanschlag

8.2.1 Anschlaghöhe (Abb. 7/ 8)

- Die mitgelieferte Anschlagschiene (25) besitzt zwei verschieden hohe Führungsflächen.
- Je nach Dicke der zu schneidenden Materialien muß die Anschlagschiene (25) nach Abb.7 , für dickes Material und nach Abb.8 für dünnes Material verwendet werden.
- Zum Umstellen der Anschlaghöhe, die beiden Festellschrauben (26) lockern und die Anschlagschiene (25) von der Trägerschiene abziehen.
- Anschlagschiene (25) um 90° nach links oder rechts drehen, je nach benötigter Anschlaghöhe, und wieder auf die Trägerschiene aufstecken.
- Feststellschrauben festziehen.

8.2.2 Anschlaglänge (Abb. 7/ 8)

- Um ein Klemmen des Schnittgutes zu vermeiden, ist die Anschlagschiene (25) immer bis zur Vorderkante des Sägetisches (1) zu schieben, und mit den beiden Rändelschrauben zu fixieren. (siehe 8.2.1)

8.2.3 Schnittbreite (Abb. 8)

- Beim Längsschneiden von Holzteilen muß der Parallelanschlag (7) verwendet werden.
- Den Parallelanschlag (7) auf die rechte oder linke Seite des Sägetisches (1) schieben.
- Unter Zuhilfenahme der Skala (b) auf dem Sägetisch (1) kann der Parallelanschlag (7) auf das gewünschte Maß eingestellt werden.
- Die beiden Sterngriffschrauben (12) festziehen, um den Parallelanschlag (7) zu fixieren.

8.3 Winkeleinstellung (Abb. 1,10)
- Feststellgriff (15) lockern
- Durch Drehen des Ringes am Rundgriff (16) kann das Sägeblatt (4) auf das gewünschte Winkelmaß (siehe Skala (13)) gestellt werden.
- Feststellgriff (15) wieder festziehen.

8.4 Queranschlag (Abb. 9)
- Queranschlag (14) in die Nut (a) des Sägetisches schieben
- Feststellschraube (c) lockern
- Queranschlag (14) drehen, bis der Pfeil auf das gewünschte Winkelmaß zeigt.
- Feststellschraube (c) wieder festziehen.
- Beim Zuschneiden von größeren Werkstückteilen, kann der Queranschlag (14) mit der Anschlagschiene (25) vom Parallelanschlag (7) verlängert werden.

8.5 Anschluss für Absaugung (Abb. 14)
- An der Tischkreissäge sind zwei Adapter zum Anschluss einer Absauganlage vorhanden: Anschluss (x) am Sägeblattschutz (2) und Anschluss (y) am Spankasten (z).
- Stecken sie die Schläuche der Absauganlage auf die Adapter der Tischkreissäge, nach Bedarf mit zusätzlichen Befestigungsschellen, T-Stücken etc.
- Schalten sie die Absauganlage ein, bevor Sie mit der Tischkreissäge schneiden

Absauganlage, Absaugschläuche und Befestigungsmaterial nicht im Lieferumfang! (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel)

9. Betrieb

Nach jeder neuen Einstellung empfehlen wir einen Probeschnitt, um die eingestellten Maße zu überprüfen.
Nach dem Einschalten der Säge abwarten, bis das Sägeblatt seine max. Drehzahl erreicht hat, bevor Sie den Schnitt durchführen.
Lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Schneidvorganges sichern (z.B. Abrollständer etc.)
Achtung beim Einschneiden.

Betreiben Sie das Gerät nur mit Absaugung. Überprüfen und reinigen Sie regelmäßig die Absaugkanäle.

9.1 Schneiden schmaler Werkstücke
(Breite kleiner 120 mm) **(Abb. 12)**
- Den Parallelanschlag (7) entsprechend der vorgesehenen Werkstückbreite einstellen.
- Werkstück mit beiden Händen vorschieben, im Bereich des Sägeblattes (4) unbedingt den Schiebestock (3) verwenden. (Im Lieferumfang enthalten!)
- Werkstück immer bis zum Ende des Spaltkeils (5) durchschieben.
- **Achtung!** Bei kurzen Werkstücken ist der Schiebestock schon bei Schnittbeginn zu verwenden.

9.2 Schneiden sehr schmaler Werkstücke
(Breite kleiner 30 mm) **(Abb. 13)**
- Der Parallelanschlag (7) ist auf die Zuschnittbreite des Werkstücks einzustellen.
- Werkstück mit Schiebeholz (d) gegen die Anschlagschiene (25) drücken und Werkstück mit dem Schiebestock (3) bis zum Ende des Spaltkeils (5) duchschieben.
  <u>Schiebeholz nicht im Lieferumfang!</u>
  (Erhältlich im einschlägigen Fachhandel)

9.3 Querschnitte (Abb. 9)
- Queranschlag (14) in die Nut (a) des Sägetisches schieben und das gewünschte Winkelmaß einstellen (siehe 8.4).
- Anschlagschiene (25) verwenden
- Werkstück fest gegen den Queranschlag (14) drücken.
- Säge einschalten
- Queranschlag (14) und Werkstück in Richtung des Sägeblattes schieben, um den Schnitt auszuführen.
- **Achtung:**
  Halten Sie immer das geführte Werkstück fest, nie das freie Werkstück, welches abgeschnitten wird.
- Queranschlag (14) immer so weit vorschieben, bis das Werkstück vollständig durchgeschnitten ist.
- Säge wieder ausschalten.

10. Wartung

- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.
- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

11. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Nähere Informationen und Preise finden Sie unter www.isc-gmbh.info.

12. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB

Table of contents

⚠ **Important!**
When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

⚠ **CAUTION!**
Read all safety regulations and instructions.
Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.
Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1/2)

1 Saw table
2 Saw blade guard
3 Push stick
4 Saw blade
5 Splitter
6 Table insert
7 Parallel stop
8 Motor
9 Power cable
10 Stand
11 On/Off switch
12 Star-grip screw for parallel stop
13 Scale for angle settings
14 Angle stop
15 Locking handle
16 Round handle for angle settings
17 Round handle for cutting height settings
18 Overload switch
19 Chip bin cover
20 Fixing screws

3. Items supplied

- Carbide-tipped saw blade
- Parallel stop
- Push stick
- Bench-type circular saw
- Angle stop
- Ring wrench (30)
- Wrench (31)
- Operating instructions
- Safety information

4. Proper use

The bench-type circular saw is designed for cutting all types of timber commensurate with the machine's size. The equipment is **not** to be used for cutting any type of round wood.
The machine is to be used only for its prescribed purpose.
Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse. The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel.
To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.
All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards.
It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.
The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.
Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.

- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Technical data

Voltage	230V-240V ~ 50 Hz
Power rating	900 W
Idle speed n_0	4800 rpm
Carbide saw blade	Ø 205 x Ø 16 x 2.6 mm
Number of teeth	24
Table size	525 x 400 mm
Cutting height max.90°	45 mm
Cutting height max.45°	42 mm
Connector for dust extractor	dia. 36 mm
Safety insulated	II / ⧈
Weight	14 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 61029.

L_{pA} sound pressure level	93,9 dB(A)
K_{pA} uncertainty	3 dB
L_{WA} sound power level	106,8 dB(A)
K_{WA} uncertainty	3 dB

Wear ear-muffs.
The impact of noise can cause damage to hearing.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

6. Before putting the machine into operation

- Make sure the machine stands securely, i.e. bolt it to a workbench or solid base.
- All the covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the saw blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before you actuate the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.

7. Assembly

Important. Always pull out the power plug before carrying out any maintenance or conversion work on the bench type circular saw.

7.1 Fitting the saw blade (Fig. 2/3)

- **Important!** Pull out the power plug.
- Loosen the chip bin cover (19) by undoing the fixing screws (20) and swing it up.
- Undo the nut with a ring wrench (30) on the nut itself and a second wrench (31) on the motor shaft (32) to apply counter-pressure.
- **Important!** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade (4).
- Take off the outer flange and pull the old saw blade (4) off the inner flange by dropping the blade at an angle.
- Clean the mounting flange.
- Fit the new saw blade in reverse order.
- **Important!** Note the direction of rotation (see arrow on the saw blade).

7.2 Adjusting the splitter (Fig. 4/5/6)

- Remove the saw blade guard (2) (see 7.3).
- Take out the table insert (6) (see 7.4).
- Slacken the two hexagon socket-head screws (24).

- Adjust the splitter (5) so that the gap between the saw blade (4) and the splitter (5) equals 3 - 5 mm (see Fig. 6)
- The splitter (5) has to be in line with the saw blade (4) in longitudinal direction.
- Retighten the two screws (24).
- The setting of the splitter has to be checked each time after changing the saw blade.

7.3 Fitting the saw blade guard (Fig. 4)
- Mount the saw blade guard (2) on the splitter (5) and align.
- Insert the screw through the hole in the saw blade guard (2) and in the splitter (5) and secure it with the wing nut.
- To remove the saw blade guard, proceed in reverse order.

7.4 Replacing the table insert (Fig. 4)
- Important: Remove the power plug!
- Remove the 6 screws (23).
- Take off the saw blade guard (2) (see 7.3).
- Lift the worn table insert (6) up and out.
- Fit the replacement table insert by following the above in reverse.

8. Using the saw

8.1 Switching the equipment On/Off (Fig. 11a, 11b)
- The saw can be switched on by pressing the green pushbutton “I”. Wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
- The red pushbutton “O” has to be pressed to switch off the saw.

8.1.1 Cutting depth (Fig. 11)
- Turn the round handle (17) to set the blade (4) to the required cutting depth.

Turn anti-clockwise:	larger cutting depth
Turn clockwise:	smaller cutting depth

8.2 Parallel stop

8.2.1 Stop height (Fig. 7/8)
- The stop rail (25) supplied has two different guide faces (high and low).
- For thick material you must use the stop rail (25) as shown in Figure 7, for thin material you must use the stop rail as shown in Figure 8.
- To change the height of the stop, slacken the two locking screws (26) and pull the stop rail (25) off the carrier rail.
- Turn the stop rail (25) 90° to the left or the right, depending on the required height of the stop, and plug in back on the carrier rail.
- Tighten the locking screws.

8.2.2. Stop length (Fig. 7/8)
- To prevent the workpiece becoming jammed, always slide the stop rail (25) to the front edge of the table (1) and fix it in place with the two knurled screws (see 8.2.1).

8.2.3 Cutting width (Fig. 8)
- The parallel stop (7) has to be used when making longitudinal cuts in wooden workpieces.
- Slide the parallel stop (7) to the right or left side of the saw table (1).
- The parallel stop (7) can be set to the required dimension with the help of the scale (b) engraved on the saw table (1).
- Tighten the two star grip screws (12) in order to fix the parallel stop (7).

8.3 Setting the angle (Fig. 1, 10)
- Undo the fixing handle (15).
- Turn the locking screw (16) to set the blade (4) to the required angle value (see scale (13)).
- Re-tighten the fixing handle (15).

8.4. Cross stop (Figure 9)
- Slide the cross stop (14) into the groove (a) of the table.
- Slacken the knurled screw (c).
- Turn the cross stop (14) until the arrow points to the angle required.
- Retighten the knurled screw (c).
- When cutting large parts of workpieces you can use the stop rail (25) from the parallel stop (7) to extend the length of the cross stop (14).

8.5 Connection for extraction system (Fig. 14)
- The bench-type circular saw is equipped with two adapters for connecting the extraction system: Connection (x) on the saw blade guard (2) and connection (y) on the chip box (z).
- Plug the hoses of the extraction system onto the adapters of the bench-type circular saw and secure if necessary with additional fastening clamps, T-pieces, etc.
- Switch on the extraction system before you start cutting with the bench-type circular saw.

Extraction system, extractor hoses and fastening materials are not supplied. (Available from your specialist dealer)

9. Sawing operations

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions.
After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.
Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)
Take extra care when starting the cut!

Never use the equipment without the suction function. Regularly check and clean the suction channels.

9.1 Cutting narrow workpieces (width less than 120 mm) (Fig. 12)

- Adjust the parallel stop (7) to the width of workpiece you require.
- Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick (3) in the area of the saw blade (4).
  (A push stick is supplied with the saw!)
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (5).
- Caution! With short workpieces, use the push stick from the beginning.

9.2 Cutting extremely narrow workpieces (width less than 30 mm) (Fig. 13)

- Adjust the parallel stop (7) to the width of workpiece you require.
- Use the push block (d) to press the workpiece against the stop rail (25) and push the workpiece with the push stick (3) through to the end of the splitter (5).
  There is no push block supplied with the saw!
  (Available from your specialist dealer)

9.3 Cross cuts (Fig. 9)

- Slide the cross stop (14) into the groove (a) in the table and adjust to the required angle (see 8.4).
- Use the stop rail (25).
- Press the workpiece firmly against the cross stop (14).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (14) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important:**
  Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is to be cut off.
- Push the cross stop (14) forward until the workpiece is cut all the way through.
- Switch off the saw again.

10. Maintenance

Important. Always pull out the power plug before carrying out any maintenance or conversion work on the bench type circular saw.

- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best done with compressed air or a rag.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

11. Orders for replacement parts

Please quote the following information on all orders for replacement parts:

- Type of product
- Article number of the product
- ID number of the product
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

12. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.
The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Table des matières

⚠ **Attention !**

Lors de l’utilisation d’appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d’éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d’emploi/ces consignes de sécurité. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l’appareil doit être remis à d’autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d’emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d’emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité:

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

⚠ **AVERTISSEMENT !**

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l’appareil (fig. 1/2)

1 Table
2 Protection de la lame
3 Poussoir
4 Lame de scie
5 Coin à refendre
6 Insertion de table
7 Butée parallèle
8 Moteur
9 Conduite réseau
10 Châssis
11 Interrupteur Marche Arrêt
12 Vis à poignée en étoile pour la butée parallèle
13 Echelle pour le réglage de l’angle
14 Butée en coin
15 Poignée de blocage
16 Poignée circulaire de réglage d’angle
17 Poignée circulaire de réglage de la hauteur de coupe
18 Interrupteur de surcharge
19 Recouvrement de la caisse à copeaux
20 Vis de fixation

3. Volume de livraison

- Lame de scie dotée de métal dur
- Butée parallèle
- Poussoir
- Scie circulaire à table
- Butée en coin
- Clé polygonale (30)
- Clé (31)
- Mode d’emploi
- Consignes de sécurité

4. Emploi conforme à l’affectation

La scie circulaire de table sert à la coupe de bois de tous genres, en fonction de la taille de la machine. Les bois ronds de tous genres ne doivent **pas** être découpés.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation.

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l’opérateur/l’exploitant est responsable. Seules les lames de scie convenant à la machine et dont les caractéristiques sont conformes à celles indiquées dans ce mode d’emploi doivent être employées.

L’utilisation de plaques de séparation de tous genres est interdite. Le respect des consignes de sécurité, le mode d’emploi et les remarques de service dans le mode d’emploi sont aussi partie intégrante de l’utilisation conforme à l’affectation. Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruits sur les différents risques possibles en découlant.

En outre, il faut strictement respecter les réglements de prévoyance contre les accidents.

Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne l’annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant.

Malgré l’emploi conforme à l’affectation, certains facteurs de risque restant ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les points suivants peuvent avoir lieu:

- Contact avec la lame de scie dans la zone de la scie n’étant pas recouverte.

- Toucher la lame de scie en fonctionnement (blessure coupante).
- Rebond de piéces et de leurs éléments.
- Ruptures de lame de scie.
- Expulsion de pièces de métal dur erronées de la lame de scie.
- Défauts de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- Emissions nocives de poussière de bois en cas d'emploi de la scie dans des pièces fermées.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

5. Caractéristiques techniques

Tension	230V-240V ~ 50Hz
Puissance	900 W
Vitesse de rotation de marche à vide n_0	4800 tr/min
Lame de scie en métal dur	Ø 205 x Ø 16 x 2,6 mm
Nombre de dents	24
Taille de la table	525 x 400 mm
Hauteur de coupe max. 90°	45 mm
Hauteur de coupe max. 45°	42 mm
Raccordement d'aspiration	Ø 36 mm
A double isolation	II / ⧈
Poids:	14 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	93,8 dB(A)
Imprécision K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	106,8 dB(A)
Imprécision K_{WA}	3 dB

Portez une protection acoustique.
L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !
- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

6. Avant la mise en service

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée sur un établi ou un support fixe.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- La lame de scie doit pouvoir tourner sans obstacle.
- Dans le cas de bois ayant déjá été traité, veillez aux corps étrangers, comme par ex. les clous ou vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous si la lame de scie est correctement montée et si les pièces amovibles le sont sans obstacle.
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

7. Montage

Attention ! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage de la scie circulaire de table.

7.1 Montage de la lame de scie (fig. 11a/11b)

- **Attention !** Débranchez la fiche de contact
- Dévissez le recouvrement de la caisse à copeaux (19) en desserrant les vis de fixation (20) et rabattez-le vers le haut.
- Desserrez l'écrou en mettant la clé polygonale (30) sur l'écrou et la clé (31) sur l'arbre du moteur (32) pour contrecarrer.
- **Attention !** Tournez l'écrou dans le sens de rotation de la lame de scie (4).
- Retirez la bride extérieure et sortez la lame de la scie usée (4) en biais vers le bas de la bride intérieure.
- Nettoyez les brides de logement.
- Le montage de la nouvelle lame de scie est effectué ans l'ordre inverse des étapes.
- **Attention !** Respectez le sens de rotation (cf. flèche sur la lame de scie).

7.2 Réglage du coin à refendre (Fig. 4/5/6)

- Retirez (cf. 7.3) le capot de protection de la lame de scie (2)
- Retirez (cf. 7.4) l'insertion de table (6)
- Desserrez les deux vis (24).
- Réglez le coin à refendre (5) de façon que la distance entre la lame de scie (4) et le coin à refendre (5) s'élève à 3 - 5 mm. (cf. fig. 6)
- Le coin à refendre (5) doit se trouver sur une ligne dans le sens longitudinal avec la lame de scie (4).
- Resserrez les deux vis (24).
- Le réglage du coin à refendre doit être contrôlé après chaque changement de lame de scie.

7.3 Montage du capot de protection de la lame de scie (fig. 4)

- Placez le capot de protection de lame de scie (2) sur le coin à refendre (5) et ajustez-le.
- Enfichez la vis à travers le trou dans le capot de protection de lame de scie (2) et dans le coin à refendre (5) et fixez-la avec l'écrou à oreilles.
- Le démontage se fait dans l'ordre inverse.

7.4 Changement de l'insertion de table (fig. 4)

- Attention : débranchez la fiche de contact !
- Retirez les six vis (23).
- Retirez (cf. 7.3) le capot de protection de la lame de scie (2)
- Retirez l'insertion de table (6) usée par le haut.
- Le montage de la nouvelle insertion de table est effectué dans l'ordre inverse des étapes.

8. Commande

8.1 Mise en marche/arrêt (fig. 11a, 11b)

- En appuyant sur le bouton-poussoir vert « I », la scie peut être mise en circuit. Avant le début du sciage, patientez jusqu'à ce que la lame ait atteint sa vitesse de rotation maximale.
- Pour remettre la scie hors circuit, il faut appuyer sur le bouton-poussoir rouge « O ».

8.1.1 profondeur de coupe (fig. 11)

- On peut régler la lame de la scie (4) à la profondeur de coupe désirée en tournant la poignée circulaire (17).

Dans le sens contraire de celui des aiguilles d'une montre :
profondeur de coupe plus importante

Dans le sens des aiguilles d'une montre :
profondeur de coupe moins importante

8.2 Butée parallèle

8.2.1 Hauteur de butée (fig. 7/8)

- Le rail de butée inclut dans la livraison (25) possède deux surfaces de guidage de hauteur différente.
- Le rail de butée s'adapte (25) selon l'épaisseur du matériau à couper, le rail de butée figurant sur la fig. 7 doit être utilisé pour le matériau épais et celui figurant sur la fig. 8 pour le matériau fin.
- Pour changer le réglage de la hauteur de butée, desserrer les deux vis de fixation (26) et retirer le rail de butée (25) du rail de support.
- Tourner le rail de butée (25) de 90° vers la gauche ou vers la droite en fonction de la hauteur de butée désirée, puis le fixer à nouveau sur le rail de support.
- Serrer la vis de fixation.

8.2.2 Longueur de butée (fig. 7/ 8)

- Pour éviter que les pièces à découper ne se coincent, le rail de butée (25) doit toujours être poussé jusqu'à l'arête avant de la table de la scie (1) et fixé à l'aide des deux vis moletées. (cf. 8.2.1)

8.2.3 Largeur de coupe (fig. 8)

- Il faut utiliser la butée parallèle (7) pour découper des pièces de bois dans le sens de la longueur.
- Poussez la butée parallèle (7) côté droit ou gauche de la table de la scie (1).
- En s'aidant de l'échelle (b) sur la table de la scie (1), la butée parallèle (7) peut être réglée à la dimension désirée.
- Serrez à fond les deux vis de poignée en étoile (12) pour fixer la butée parallèle (7).

8.3 Réglage de l'angle (fig. 1, 10)

- Débloquez la poignée de blocage (15)
- On peut régler la lame de la scie (4) à la cote d'angle désirée (voir l'échelle graduée (13)) en tournant la vis de fixation (16).
- Resserrez à fond la poignée de blocage (15).

8.4 Butée transversale (fig. 9)

- Retirer la butée transversale (14) de son support et la pousser dans la fente de la table de sciage.
- Desserrer la vis moletée (c).
- Tourner la butée transversale (14) jusqu'à ce que la flèche indique la cote d'angle désirée.
- Resserrer à fond la vis moletée.
- Pour couper des pièces importantes, la butée transversale (14) peut être rallongée du rail de butée (25) de la butée parallèle (7).

8.5 Raccordement pour l'aspiration (fig. 14)

- Sur la scie circulaire de table, il y a deux adaptateurs destinés au raccordement d'un dispositif d'aspiration :
  Raccordement (x) à la protection de la lame de scie (2) et raccordement (y) au bac de sciures (z).
- Fixez les tuyaux du dispositif d'aspiration sur les adaptateurs de la scie circulaire de table, selon les besoins avec des colliers de serrage ou des raccords en T supplémentaires, etc.
- Allumez le dispositif d'aspiration avant de couper avec la scie circulaire de table.

Le dispositif d'aspiration, les tuyaux d'aspiration ainsi que le matériel de fixation ne sont pas contenus dans la livraison ! (disponibles dans le commerce spécialisé)

9. Fonctionnement

Après chaque nouveau réglage, nous vous recommandons d'effectuer une coupe d'essai pour vérifier les cotes réglées.
Après avoir mis la scie en circuit, attendez que la lame de scie ait atteint sa vitesse de rotation maximale avant d'effectuer la coupe.
Les longues pièces à découper doivent être bloquées pour les empêcher de basculer à la fin de la coupe (par ex. supports de déroulage, etc.)
Attention en entaillant.

N'exploitez l'appareil qu'avec l'aspiration. Contrôlez et nettoyez régulièrement les canaux d'aspiration.

9.1 Couper des pièces à usiner minces (largeur moindre que 120 mm) (fig. 12)

- Réglez la butee paralléle (7) conformément à la largeur de la pièce à découper prévue.
- Poussez la pièce à découper des deux mains vers l'avant, utilisez absolument le poussoir (3) dans la zone de la lame de scie (4).
  (Compris dans le volume de livraison!)
- Poussez toujours la pièce à découper jusqu'à l'extrémité du coin à refendre (5).
- **Attention!** Pour les pièces à découper courtes, le poussoir doit être utilisé dès le début de la coupe.

9.2 Couper des pièces très minces (largeur moindre que 30 mm) (fig. 13)

- La butée parallèle (7) doit être réglée en fonction de la largeur de coupe de la pièce à découper.
- Pressez la pièce à découper contre le rail de butée (25) à l'aide du poussoir (d) et poussez la pièce à découper à l'aide du poussoir (3) jusqu'à l'extrémité du coin à refendre (5).
  <u>Poussoir non compris dans le volume de livraison!</u>
  (disponible dans le commerce spécialisé)

9.3 Coupes transversales (fig. 9)

- Poussez la butée transversale (14) dans la rainure(a) de la table de menuisier et réglez la cote d'angle désirée (voir 8.4).
- Utilisez le rail de butée (25).
- Pressez fermement la pièce contre la butée transversale (14).
- Mettez la scie en circuit
- Poussez la butée transversale (14) et la pièce à usiner en direction de la lame de scie pour réaliser la coupe.

- **Attention :**
  Vous devez toujours bien tenir la pièce à usiner et ne jamais scier une pièce à usiner non calée.
- Poussez toujours la butée transversale (14) jusqu'à ce que la pièce à usiner soit complètement divisée.
- Mettez la scie à nouveau hors service.

10. Maintenance

Attention ! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage de la scie circulaire de table.

- Il faut éliminer régulièrement la poussière et les encrassements de la machine. Le nettoyage doit être réalisé de préférence avec de l'air comprimé ou à l'aide d'un chiffon.
- N'utilisez pas de produit corrosif pour nettoyer les matières plastiques.

11. Commande de pièces de rechange

Veuillez indiquer ce qui suit pour toute commande de pièces de rechange:

- Type de l'appareil
- Numéro d'article de l'appareil
- Numéro d'identification de l'appareil
- Numéro de la pièce de rechange nécessaire

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

12. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.
L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Eliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Indice

⚠ **Attenzione!**
Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ **AVVERTIMENTO!**
Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.
Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'utensile (Fig. 1/2)

1 Piano di lavoro
2 Coprilama
3 Spintore
4 Lama
5 Cuneo
6 Insert
7 Arresto parallelo
8 Motore
9 Cavo di alimentazione
10 Basamento
11 Interruttore ON/OFF
12 Manopola a crociera per arresto parallelo
13 Scala per la regolazione dell'inclinazione
14 Guida ad angolo
15 Manopola di arresto
16 Manopola rotonda per la regolazione dell'inclinazione
17 Manopola rotonda per la regolazione dell'altezza di taglio
18 Interruttore di protezione da sovraccarico
19 Copertura della cassetta di raccolta dei trucioli
20 Viti di fissaggio

3. Elementi forniti

- Lama riportata in metallo duro
- Arresto parallelo
- Spintore
- Sega circolare da banco
- Guida ad angolo
- Chiave ad anello (30)
- Chiave (31)
- Istruzioni per l'uso
- Avvertenze di sicurezza

4. Uso corretto

La sega circolare da banco serve a tagliare legname di qualsiasi tipo, in conformità alle dimensioni dell'utensile **non** si deve tagliare legname in pezzi cilindrici di qualsiasi tipo.
La macchina deve venire usata solo per lo scopo per il quale è stata realizzata.
Ogni altro uso viene considerato scorretto. La responsabilità per eventuali danni o lesioni di ogni tipo che ne derivino è quindi dell'utilizzatore/operatore e non del produttore. Si devono usare solamente le lame adatte per questo apparecchio che corrispondano ai dati caratteristici di questo manuale. È vietato l'utilizzo di ogni tipo di mola per troncare. Parte integrante dell'uso corretto è anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni per il montaggio e per la messa in esercizio contenute nelle istruzioni per l'uso. Le persone che usano la macchina e che ne eseguono la manutenzione devono conoscerla ed essere informati sui possibili pericoli.
Inoltre devono essere osservate con la massima esattezza le norme antinfortunistiche vigenti.
Ulteriori regole generali nei campi della medicina del lavoro e delle tecniche di sicurezza devono essere osservate.

Le modifiche apportate alla macchina e i danni che ne derivano escludono del tutto qualsiasi responsabilità da parte del produttore.
Nonostante l'uso corretto, non possono venire eliminati completamente determinati fattori di rischio rimanenti. In base alla realizzazione e alla struttura della macchina ne possono derivare:
- contatto con la lama circolare nella zona non protetta
- contatto delle dita con la lama circolare in moto (pericolo di lesioni)
- in caso di uso non corretto contraccolpo di pezzi o parti dei pezzi
- rottura della lama circolare

- parti difettose della lama circolare in metallo duro che vengono scagliate all'ingiro
- danni all'udito per non aver usato le cuffie protettive necessarie
- emissioni di polveri di legno dannose alla salute derivanti dall'uso in ambienti chiusi

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Caratteristiche tecniche

Tensione	230V-240V ~ 50Hz
Potenza	900 W
Numero di giri a vuoto n0	4800 min^{-1}
Lama circolare in metallo duro	Ø 205 x Ø 16 x 2,6 mm
Numero di denti	24
Dimensioni del tavolo	525 x 400 mm
Altezza di taglio max. 90°C	45 mm
Altezza di taglio max. 45°C	42 mm
Attacco di aspirazione	Ø 36 mm
Con isolamento protettivo	II / ⧈
Peso	14 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L_{pA}	93,8 dB (A)
Incertezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza acustica L_{WA}	106,8 dB (A)
Incertezza K_{WA}	3 dB

Portate cuffie antirumore.
L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.

6. Prima della messa in esercizio

- L'apparecchio deve venire installato in posizione stabile, cioè avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido.
- Prima della messa in esercizio tutte le coperture ed i dispositivi di sicurezza devono essere montati regolarmente.
- La lama della sega deve poter scorrere liberamente.
- Se si tratta di pezzi di legno già lavorati fate attenzione ai corpi estranei come ad es. chiodi o viti ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente e che le parti mobili siano facili da azionare.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della fonte di alimentazione.

7. Montaggio

Attenzione! Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o di riattrezzaggio della sega circolare.

7.1 Montaggio della lama (Fig. 2/3)

- **Attenzione!** Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Sbloccate la copertura della cassetta di raccolta dei trucioli (19) allentando le viti di fissaggio (20) e ribaltatela verso l'alto.
- Allentate il dado inserendo la chiave ad anello (30) nel dado e la chiave (31) sull'albero motore (32) per bloccarli.
- **Attenzione!** Ruotate il dado nel senso di rotazione della lama (4).
- Togliete la flangia esterna e la lama vecchia (4) dalla flangia interna sfilandola obliquamente verso il basso.
- Pulite la sede a flangia.
- Il montaggio della nuova lama avviene nell'ordine inverso.
- **Attenzione!** Tenete conto del senso di rotazione (vedi freccia sulla lama).

7.2 Impostazione del cuneo (fig. 4/5/6)

- Togliete il coprilama (2) (vedi 7.3)
- Togliete l'insert del piano di lavoro (6) (vedi 7.4)
- Allentate le due viti (24).
- Impostate il cuneo (5) in modo che la distanza tra lama (4) e cuneo (5) sia di 3 - 5 mm. (vedi fig. 6)
- Il cuneo (5) deve essere in senso longitudinale su una linea con la lama (4).
- Serrate di nuovo le due viti (24).
- L'impostazione del cuneo deve venire controllata ogni volta che viene sostituita la lama.

7.3 Montaggio del coprilama (fig. 4)

- Mettete il coprilama (2) sul cuneo (5) e allineatelo.
- Inserite la vite attraverso il foro del coprilama (2) e nel cuneo (5) e fissatela con il dado.
- Lo smontaggio avviene nell'ordine inverso.

7.4 Sostituzione dell'insert (Fig. 4)

- Attenzione: Staccate la spina dalla presa di corrente!
- Togliete le sei viti (23).
- Togliete il coprilama (2) (vedi 7.3)
- Togliete l'insert consumato (6) estraendolo verso l'alto.
- Il montaggio del nuovo insert avviene nell'ordine inverso.

8. Funzionamento

Svolgete il cavo di rete dal supporto e inserite la spina in una presa adatta.

8.1 Accensione/spegnimento (Fig. 11a, 11b)

- La sega viene inserita premendo il pulsante verde "I" . Prima di iniziare a segare, aspettate che la lama abbia raggiunto il massimo numero di giri.
- Per disinserire la sega premete il pulsante rosso "O".

8.1.1 Profondità di taglio (Abb. 11)

- Girando la manopola rotonda (17) si può regolare la lama (4) sulla profondità di taglio desiderata.

In senso antiorario: profondità di taglio maggiore

In senso orario: profondità di taglio minore

8.2 Arresto parallelo

8.2.1 Altezza di battuta (Fig. 7/8)

- La barra di guida (25) in dotazione possiede due superfici di guida di diversa altezza.
- A seconda dello spessore dei materiali da tagliare si deve usare la battuta (25) come in Fig. 7, per materiale spesso, e come in Fig. 8, per materiale sottile.
- Per modificare l'altezza di battuta allentate le due viti di serraggio (26) e sfilate la barra di battuta (25) dalla barra portante.
- Ruotate la barra di battuta (25) di 90° verso sinistra o verso destra a seconda dell'altezza di battuta necessaria e applicatela nuovamente alla barra portante.
- Serrate le viti di serraggio.

8.2.2 Lunghezza di arresto (Fig. 7/ 8)

- Per evitare che il materiale da tagliare rimanga bloccato, spingete la guida di arresto (25) sempre fino allo spigolo anteriore del piano di lavoro (1) e fissarla con le due viti a testa zigrinata. (vedi 8.2.1).

8.2.3 Larghezza di taglio (Fig. 8)

- Per tagliare i pezzi di legno in senso longitudinale deve venire usato l'arresto parallelo (7).
- Spingete l'arresto parallelo (7) sul lato destro o sinistro del piano di lavoro (1).
- Con l'aiuto della scala (b) sul piano di lavoro (1) l'arresto parallelo (7) può venire impostato sulla misura desiderata.

- Serrate le due manopole a crociera (12) per fissare la guida parallela (7).

8.3 Regolazione dell'angolo (Fig. 1,10)

- Allentate la manopola di arresto (15)
- Spingendo le manopole di arresto (16) la lama (4) può essere regolata con l'inclinazione desiderata (vedi la scala (13)).
- Serrate di nuovo la manopola di arresto (15).

8.4. Guida trasversale (Fig. 9)

- Spingete la guida trasversale (14) nella scanalatura del piano di lavoro.
- Allentate la vite zigrinata (c).
- Girate la guida trasversale (14) fino a quando la freccia indichi l'inclinazione desiderata.
- Serrate di nuovo la vite zigrinata (c).
- Quando si tagliano grandi pezzi da lavorare, si può allungare la guida trasversale (14) con la barra di guida (25) della guida parallela (7)

8.5 Attacco per l'aspirazione (Fig. 14)

- La sega circolare da banco è dotata di due adattatori per l'allacciamento di un tubo di aspirazione:
  attacco (x) al coprilama (2) e allacciamento (y) alla cassetta trucioli (z).
- Inserite i tubi dell'apparecchio di aspirazione nell'adattatore della sega circolare da banco, se necessario con ulteriori clip di fissaggio, raccordi a T etc.
- Prima di tagliare con la sega circolare da banco, inserite il tubo di aspirazione.

L'apparecchio di aspirazione, i tubi di aspirazione e il materiale di fissaggio non sono compresi tra gli elementi forniti! (Reperibile presso i rivenditori specializzati)

9. Esercizio

Dopo ogni nuova regolazione consigliamo di fare un taglio di prova per controllare le misure impostate.
Dopo avere acceso la sega attendete che la lama abbia raggiunto la velocità massima prima di eseguire il taglio.
Fissate i pezzi lunghi in modo che alla fine dell'operazione di taglio non si ribaltino (per es. su un cavalletto d'appoggio).
Attenzione nell'iniziare a tagliare.

Utilizzate l'apparecchio solo con aspirazione. Controllate e pulite regolarmente i canali di aspirazione.

9.1 Taglio di pezzi stretti (larghezza inferiore a 120 mm) (Fig. 12)

- Regolate l'arresto parallelo (7) in modo corrispondente alla larghezza prevista del pezzo da tagliare,
- Spingete il pezzo da tagliare con tutte e due le mani, all'altezza della lama (4) usate assolutamente lo spingitore (3).
  (compreso tra gli elementi forniti)
- Spingere il pezzo da tagliare sempre fino alla fine del cuneo (5).
- **Attenzione!** In caso di pezzi corti usate lo spingitore fino dall'inizio del taglio.

9.2 Taglio di pezzi molto stretti (larghezza inferiore a 30 mm) (Fig. 13)

- L'arresto parallelo (7) deve venire regolato sulla larghezza di taglio del pezzo da lavorare.
- Premete il pezzo da tagliare con l'appoggio (d) contro la guida di arresto (25) e spingetelo con lo spingitore (3) fino alla fine del cuneo (5).
  L'appoggio non è compreso tra gli elementi forniti!
  (disponibile presso i rivenditori specializzati)

9.3 Tagli trasversali (Fig. 9)

- Spingete la guida trasversale (14) nella scanalatura (a) del piano di lavoro e impostate l'inclinazione desiderata (vedi 8.4).
- Usate la barra di guida (25)
- Spingete saldamente il pezzo da lavorare contro la guida trasversale (14).
- Accendete la sega.
- Per eseguire il taglio spingete la guida trasversale (14) e il pezzo da lavorare in direzione della lama.
- **Attenzione: tenete sempre il pezzo da lavorare spinto con la guida, mai il pezzo libero che viene tagliato.**
- Spingete la guida trasversale (14) sempre fino a quando il pezzo da lavorare sia completamente tagliato.
- Spegnete di nuovo la sega.

10. Manutenzione

Attenzione! Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o di riattrezzaggio della sega circolare.

- Togliete regolarmente la polvere e lo sporco dall'elettroutensile. Il modo migliore di eseguire la pulizia è con un getto di aria compressa o con uno straccio.
- Non usate sostanze corrosive per pulire le parti in plastica.

11. Ordinazione dei pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Tipo dell'apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

12. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.
L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Indholdsfortegnelse

⚠ **Vigtigt!**
Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedshenvisninger

Sikkerhedsanvisninger findes i vedlagte hæfte

⚠ **ADVARSEL!**
Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.
Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.
Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

2. Beskrivelse av maskinen (fig. 1/2)

1 Sagbord
2 Sagbladbeskyttelse
3 Skyvestokk
4 Sagblad
5 Spaltekile
6 Bordmellomlegg
7 Parallellanlegg
8 Motor
9 Strømledning
10 Stativ
11 PÅ/AV-bryter
12 Stjernegrepskrue for parallellanlegg
13 Skala for vinkelinnstilling
14 Vinkelanslag
15 Fikseringsgreb
16 Rundgreb til vinkelindstilling
17 Rundgreb til indstilling af savehøjde
18 Overbelastningsafbryder
19 Afdækning til spånkasse
20 Fastspændingsskruer

3. Inkludert i leveringen

- Sagblad med egg av hardmetall
- Parallellanlegg
- Skyvestokk
- Bordsirkelsag
- Vinkelanslag
- Stjernenøgle (30)
- Nøgle (31)
- Betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

4. Forskriftsmessig bruk

Bordrundsaven er beregnet til savning af alle former for træ, under iagttagelse af maskinstørrelsen. Rundholt, uanset type, må **ikke** bearbejdes med saven.
Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på.
All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig. Det skal kun brukes egnede sagblader for maskinen. Disse skal svare til merkedataene i denne bruksanvisningen. Det er forbudt å bruke alle typer kappeskiver.
Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt.
Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene.
Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt.
Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes.

Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå.
Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende punkter oppstå:

- Berøring av sagbladet i det sagområdet som ikke er beskyttet.
- Man kan gripe inn i sagbladet mens det er i gang (personskader ved at man skjærer seg)
- Tilbakeslag fra arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker ved ikke-forskriftsmessig

håndtering.
- Brudd på sagbladet.
- Hardmetalldeler av sagbladet med mangler kan bli slynget ut.
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.
- Helseskadelige emisjoner av trestøv hvis sagen brukes i lukkede rom.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Tekniske data

Spænding	230V-240V ~ 50Hz
Ytelse	900 W
Turtall, ubelastet n0	4800 min^{-1}
Sagblad av hardmetall	Ø 205 x Ø 16 x 2,6 mm
Antall tenner	24
Bordstørrelse	525 x 400 mm
Skjærehøyde, maks. 90°	45 mm
Skjærehøyde, maks. 45°	42 mm
Avsugstilkopling	Ø 36 mm
Dobbelisoleret	II / ⧈
Vekt	14 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

Lydtryksniveau L_{pA}	93,8 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	106,8 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.
Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!
- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

6. Før maskinen tas i bruk

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel.
- Før maskinen settes i drift, må alle deksler og sikkerhetsanordninger være montert på forskriftsmessig måte.
- Sagbladet må kunne rotere fritt.
- Når du sager tre som har vært bearbeidet tidligere, må du være oppmerksom på fremmedlegemer som f.eks. spiker eller skruer osv.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren, må du kontrollere at sagbladet er korrekt montert og bevegeligheten til de bevegelige delene.
- Før du tilkopler maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.

7. Montering

Vigtigt! Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelse og omstillinger på bordrundsaven.

7.1 Montering af savklinge (fig. 2/3)
- **Vigtigt!** Træk netstikket ud.
- Løsn afdækningen til spånkassen (19), idet du skruer fastspændingsskruerne (20) løs og klapper afdækningen op.
- Løsn møtrikken, idet du sætter stjernenøglen (30) ind på møtrikken og nøglen (31) ind på motorakslen (32) for at holde imod.
- **Vigtigt!** Drej møtrikken i savklingens (4) rotationsretning.
- Tag den yderste flange af, og træk den gamle savklinge (4) af den inderste flange ved at trække skråt nedad.
- Rengør holdeflangen.

- Monter den nye savklinge i modsat rækkefølge.
- **Vigtigt!** Vær opmærksom på rigtig rotationsretning (se pilen på savklingen).

7.2 Innstilling av spaltekilen (fig. 4/5/6)
- Ta av sagbladbeskyttelsen (2) (se 7.3)
- Fjern bordmellomlegget (6) (se 7.4)
- Løsne de to skruene (24).
- Innstill spaltekilen (5) slik at avstanden mellom sagbladet (4) og spaltekilen (5) er 3 - 5 mm. (se fig. 6)
- Spaltekilen (5) må i langsgående retning være på linje med sagbladet (4).
- Stram de to skruene (24) igjen.
- Innstillingen av spaltekilen må kontrolleres etter hvert sagbladskift.

7.3 Montering av sagbladbeskyttelsen(fig. 4)
- Sæt klingeværnet (2) på kløvekilen (5), og ret det til.
- Stik skruen ind gennem hullet i klingeværnet (2) og kløvekilen (5), og spænd til med vingemøtrikken.
- Afmontering sker i modsat rækkefølge.

7.4 Udskiftning af bordindlæg (fig. 4)
- Vigtigt: Træk netstikket ud!
- Fjern de seks skruer (23).
- Tag klingeværnet (2) af (se 7.3).
- Tag det slidte bordindlæg (6) op.
- Monter det nye bordindlæg i modsat rækkefølge.

8. Betjening

8.1 Tænde/Slukke (fig. 11a, 11b)
- Saven tændes ved at trykke på den grønne knap “I”. Vent med at begynde at save, til savklingen har nået sit maksimale omdrejningstal.
- Tryk på den røde knap “O” for at slukke saven igen.

8.1.1 Skæredybde (fig. 11)
- Ved at dreje på rundgrebet (17), kan savklingen (4) indstilles til den ønskede skæredybde.
  Mod urets retning: skæredybde øges
  I urets retning: skæredybde mindskes

8.2 Parallellanlegg

8.2.1 Anslagshøjde (fig. 7/ 8)
- Den medfølgende anslagsskinne (25) har to føringsflader i hver deres højde.
- Anslagsskinnen (25) skal benyttes som vist på fig. 7 eller fig. 8, alt efter om arbejdsemnet er tykt eller tyndt.
- For at ændre anslagshøjden løsnes de to låseskruer (26), og anslagsskinnen (25) trækkes af bærerskinnen.
- Drej anslagsskinnen (25) 90° til venstre eller højre, alt efter den krævede anslagshøjde, og sæt den på bærerskinnen igen.
- Spænd låseskruerne fast.

8.2.2 Anleggslengde (fig. 7/ 8)
- For å unngå at materialet som sages kiler seg fast, må alltid anleggsskinnen (25) skyves til forkanten av sagbordet (1) og fikseres med de to fingerskruene. (se 8.2.1)

8.2.3 Anleggsbredde (fig. 8)
- Ved langsgående saging av tredeler må parallellanlegget brukes (7).
- Skyv parallellanlegget (7) inn på høyre eller venstre side av sagbordet (1).
- Ved hjelp av skalaen (b) på sagbordet (1) kan parallellanlegget (7) innstilles på det ønskede målet.
- Spænd de to stjernegrebsskruer (12) for at fiksere parallelanlaget (7).

8.3 Vinkelindstilling (fig. 1, 10)
- Løsn fikseringsgrebet (15).
- Ved at dreje fikseringsskruen (16) kan savklingen (4) stilles på det ønskede vinkelmål (se skala (13)).
- Spænd fikseringsgrebet (15) igen.

8.4. Tværansats (illustr. 9)
- Tværansatsen (14) tages ud af holderen og skubbes ind i savbordets fal.
- Fingerskruen (c) løsnes.
- Tværansatsen (14) drejes, indtil pilen viser det ønskede vinkelmål.
- Fingerskruen (c) strammes igen.
- Når større dele af arbejdsemner skal opskæres, er det muligt at forlænge tværansatsen (14) med parallelansatsens (7) ansatsskinne (25).

8.5 Tilslutning til udsugning (fig. 14)
- På bordrundsaven findes der to adaptere til tilslutning af et udsugningsanlæg:
  Tilslutning (x) på klingeværnet (2) og tilslutning (y) på spånboksen (z).
- Sæt udsugningsanlæggets slanger i bordrundsavens adaptere, eventuelt ved brug af ekstra spændebånd, T-stykker etc.
- Tænd for udsugningsanlægget, inden du begynder at save med bordrundsaven

Udsugningsanlæg, udsugningsslanger og fastgøringsmateriale følger ikke med! (Fås hos din specialforhandler.)

9. Drift

Vi anbefaler å utføre en pøvesaging etter hver ny innstilling for å kontrollere de innstilte målene. Når du har startet sagen, må du vente til sagbladet har fått maksimal hastighet før du starter utførelsen av sagingen.
Lange arbeidsstykker skal sikres mot å tippe ned ved slutten av sagingen (f.eks. ved hjelp av avrullingsstativ etc.).
Vær forsiktig idet du skjærer inn i materialet.

Maskinen må kun benyttes sammen med udsugning. Udsugningskanalerne skal efterses og renses med jævne mellemrum.

9.1 Saging av smale arbeidsstykker (bredde mindre enn 120 mm) (fig. 12)

- Innstill parallellanlegget (7) i samsvar med den tiltenkte bredden på arbeidsstykket.
- Skyv arbeidsstykket framover med begge hender. I området ved sagbladet (4) er det tvingende nødvendig å bruke skyvestokken (3). (Inkludert i leveringen!)
- Skyv alltid arbeidsstykket helt igjennom til enden av spaltekilen (5).
- **OBS!** Ved korte arbeidsstykker skal skyvestokken allerede benyttes ved start av sagingen.

9.2 Saging av svært smale arbeidsstykker (bredde mindre enn 30 mm) (fig. 13)

- Parallellanlegget (7) skal innstilles på arbeidsstykkets tilskjæringsbredde.
- Press arbeidsstykket mot anleggsskinnen (25) med skyvetreet (d) og skyv arbeidsstykket med skyvestokken (3) helt igjennomg fram til enden av spaltekilen (5).
  <u>Skyvetreet er ikke inkludert i leveringen!</u>
  (å få kjøpt hos spesialiserte forhandlere)

9.3 Tværsnit (fig. 9)

- Skub tværanslaget (14) ind i noten (a) på savbordet, og indstil det ønskede vinkelmål (se 8.4).
- Brug anslagsskinnen (25).
- Pres arbejdsemnet fast ind mod tværanslaget (14).
- Tænd for saven.
- Skub tværanslag (14) og arbejdsemne i retning mod savklingen for at udføre snittet.
- **Vigtigt:**
  Hold altid fast i det førte arbejdsemne, aldrig i det frie arbejdsemne, som saves af.
- Sørg altid for at skubbe tværanslaget (14) så langt frem, at arbejdsemnet skæres helt igennem.
- Sluk for saven igen.

10. Vedlikehold

Vigtigt! Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelse og omstillinger på bordrundsaven.

- Støv og smuss skal fjernes fra maskinen med jevne mellomrom. Det er best å utføre rengjøringen med trykkluft eller med en klut.
- Ikke bruk etsende midler til rengjøringen av kunststoffet.

11. Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

12. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

S

Innehållsförteckning

⚠ **Obs!**
Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

⚠ **VARNING!**
Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador.
Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.

2. Verktygsbeskrivning (bild 1/2)

1 sågbord
2 skyddskåpa för sågklinga
3 skjutstav
4 sågklinga
5 klyvkil
6 bordsinlägg
7 parallellanslag
8 motor
9 sladd
10 ställ
11 strömbrytare
12 stjärnformad skruv för parallellanslag
13 Skala för vinkelinställning
14 Vinkelanhåll
15 Spärrhandtag
16 Runt handtag för inställning av vinkeln
17 Runt handtag för inställning av såghöjden
18 Överlastbrytare
19 Spånbehållarens lock
20 Fästskruvar

3. Leveransen omfattar

- sågklinga med hårdmetallbeläggning
- parallellanslag
- skjutstav
- bordcirkelsåg
- Vinkelanslag
- Ringnyckel (30)
- Nyckel (31)
- Bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

4. Användning enligt bestämmelser

Bordscirkelsågen är avsedd för sågning av alla slags virken med hänsyn till maskinens storlek. Rundvirke av olika slag får **inte** sågas.
Maskinen får bara användas enligt bestämmelserna.
Varje användning som går utöver det är mot föreskrifterna. För alla slags skador, som härrör från sådan användning är användaren/ begagnaren och inte tillverkaren ansvarig. Man får enbart använda sågklingor som är lämpliga för maskinen och vilkas kodbeteckning stämmer överens med beteckningen i den här anvisningen. Det är förbjudet att använda skiljeskivor av vilket slag som helst. Beståndsdel av den föreskriftsenliga användningen är även beaktandet av säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen och driftsanvisningen i bruksanvisningen.
Personer, som använder och sköter underhållet av maskinen, måste vara förtrogna med den och informerade om eventuella faror och risker.
Dessutom bör de gällande reglerna för olycksförebyggande åtgärder följas mycket noggrant.
Andra allmänna arbetsmedicinska och säkerhetstekniska regler bör iakttas.

Förändringar som utförts på maskinen och skador, som uppstår som en följd därav utesluter fullkomligt tillverkarens ansvarsskyldighet.
Trots föreskriven användning kan vissa restriskfaktorer inte helt röjas ur vägen. Beroende på maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande inträda:

- Kontakt med sågklingan på den icke övertäckta ytan av sågen.
- Intrång på den roterande sågklingan (skärsår).
- Om man inte handskas fackmässigt med maskinen inträder bakslag av arbetsstycken och arbetsstycksdelar.
- Sågklingan bryts.
- Sågklingans defekta hårdmetalldelar slungas ut.

- Hörselskador om det nödvändiga hörselskyddet inte används.
- Hälsovådliga utsläpp av trämjöl vid användning i slutna utrymmen.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

5. Tekniska uppgifter

Spänning	230V-240V ~ 50Hz
Effekt	900 W
Tomgångsvarvtal n0	4800 min^{-1}
Sågklingan av hårdmetall	Ø 205 x Ø 16 x 2,6 mm
Antalet tänder	24
Bordets storlek	525 x 400 mm
Skärdjup max. 90°	45 mm
Skärdjup max. 45°	42 mm
Suganslutning	Ø 36 mm
Dubbel isolering	II / ⧈
Vikt	14 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå L_{pA}	93,2 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	106,2 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.
Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

6. Före driftstart

- Maskinen måste monteras stabilt, dvs. på en arbetsbänk eller skruvas fast i ett stadigt golvstativ.

- Före driftstart måste alla täckande skydd och säkerhetsåtgärder vara monterade på föreskrivet sätt.
- Sågklingan måste kunna röra sig fritt.
- Vid färdigt bearbetat trävirke bör man akta sig för främmande element som t.ex. spikar eller skruvar osv.
- Innan du använder strömbrytaren, bör du vara säker på, att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna löper lätt.
- Kontrollera innan du ansluter maskinen, att typskyltens uppgifter överensstämmer med uppgifterna om nätspänningen.

7. Montering

Varning! Dra alltid ut stickkontakten innan du underhåller eller bestyckar bordscirkelsågen.

7.1 Montera sågklinga (bild 2/3)
- **Obs!** Dra ut stickkontakten.
- Lossa på spånbehållarens lock (19) genom att skruva loss fästskruvarna (20) och fäll sedan upp locket.
- Lossa på muttern genom att hålla ringnyckeln (30) mot muttern och hålla emot med nyckeln (31) mot motoraxeln (32).
- **Obs!** Vrid muttern i sågklingans (4) rotationsriktning.
- Ta av den yttre flänsen och dra sedan av den gamla klingan (4) från den inre flänsen i en rörelse snett nedåt.
- Rengör monteringsflänsarna.
- Montera den nya sågklingan i omvänd ordningsföljd.
- **Obs!** Observera sågklingans rotationsriktning (se pil på sågklingan).

7.2 Inställning av klyvkilen (bilder 4/5/6)
- Sågklingsskyddet (2) tas av. (se 7.3)
- Bordsinlägget (6) avlägsnas. (se 7.4)
- De båda skruvarna (24) skruvas upp.
- Klyvkilen (5) inställs så, att avståndet mellan sågklingan (4) och klyvkilen (5) utgör 3 - 5 mm. (se bild 6)
- Klyvkilen (5) måste på längden vara på samma linje som sågklingan (4).
- De båda skruvarna (24) skruvas fast igen.
- Klyvkilens inställning måste kontrolleras efter varje byte av sågklinga.

7.3 Montering av sågklingans skydd (bild 4)
- Sätt sågklingans skydd (2) på spaltkniven (5) och justera sedan in.
- Skjut in skruven genom hålet i sågklingans skydd (2) och in i spaltkniven (5). Säkra sedan med vingmuttern.
- Demontera i omvänd ordningsföljd.

7.4 Byta ut sågplattan (bild 4)
- Varning! Dra ut stickkontakten!
- Ta bort de sex skruvarna (23).
- Ta av sågklingans skydd (2) (se 7.3).
- Lyft upp den slitna sågplattan (6).
- Montera den nya sågplattan i omvänd ordningsföljd

8. Manövrering

8.1 Slå på / slå ifrån (bild 11a, 11b)
- Tryck på den gröna strömbrytaren “I” för att slå på sågen. Vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.
- Tryck på den röda strömbrytaren “O” för att koppla ifrån sågen.

8.1.1 Sågdjup (bild 11)
- Vrid på det runda handtaget (17) för att ställa in sågklingan (4) på avsett sågdjup.

Motsols:	större sågdjup
Medsols:	mindre sågdjup

8.2 Parallellanslag

8.2.1 Anhållshöjd (bild 7/8)
- Den bifogade anslagslisten (25) har två olika höga styrningsytor.
- Beroende på tjockleken i materialet som ska sågas, måste anslagslisten (25) som visas i bild 7 användas för tjockt material och listen i bild 8 användas för tunt material.
- Om anhållshöjden behöver ändras, kan de båda fixeringsskruvarna (26) lossas och anslagslisten (25) därefter dras av från fästskenan.
- Vrid anslagslisten (25) med 90° åt vänster eller höger, beroende på vilken anhållshöjd som krävs, och fäst den därefter på fästskenan igen.
- Dra åt fixeringsskruvarna.

8.2.2 Anslagslängd (bilder 7/ 8)
- För att undvika att sågmaterialet sitter fast, bör anslagsskenan (25) alltid skuffas ända till sågbordets (1) främre kant, och fixeras med de båda raklettrade ansatsskruvarna (16). (se 8.2.1)

8.2.3 Skärbredd (bild 8)
- Parallellanslaget (7) måste användas för att såga trädelar på längden.
- Parallellanslaget (7) skuffas till vänster eller höger sida av sågbordet (1).
- Med hjälp av skalan (b) på sågbordet (1) kan parallellanslaget (7) inställas till önskat mått.
- Dra åt de båda stjärnskruvarna (12) för att fixera klyvanhållet (7).

8.3 Ställa in vinkeln (bild 1, 10)
- Lossa på spärrhandtaget (15).
- Ställ in sågklingan (4) på avsedd vinkel genom att vrida på spärrhandtaget (16) (se skala (13)).
- Dra åt spärrhandtaget (15) på nytt..

8.4. Geringsanhåll (bild 9)
- Ta ut geringsanhållet (14) ur fästet och skjut in det i sågbordets skåra.
- Lossa på räffelskruven (c).
- Vrid på geringsanhållet (14) tills pilen står på avsett vinkelmått.
- Dra åt räffelskruven (c) på nytt.
- Om du sågar större arbetsstycken kan geringsanhållet (14) förlängas med klyvanhållets (7) anhållslist (25)

8.5 Uttag för spånsug (bild 14)
- Bordscirkelsågen har två adaptrar för anslutning till en spånsug:
  Anslutning (x) vid skydd till sågklinga (2) och anslutning (y) vid spånlåda (z).
- Anslut slangarna från spånsugen till bordscirkelsågens adaptrar. Vid behov kan slangarna förses med slangklämmor, T-stycken osv.
- Slå på spånsugen innan du sågar med bordscirkelsågen.

Spånsug, spånsugslangar och monteringsmaterial medföljer ej! (Finns hos din återförsäljare)

9. Drift

Vi rekommenderar att du kontrollerar de inställda måtten efter varje ny inställning med en provsågning.
Då du sätter igång sågen, bör du vänta tills sågklingan har uppnått det maximala varvtalet, innan du börjar såga.
Långa arbetsstycken måste säkras för att inte falla ner vid slutet av sågprocessen (t.ex. lossningsställ för spolar etc.)
Var aktsam då du börjar såga.

Använd maskinen endast med en suganordning. Kontrollera och rengör utsugningskanalerna regelbundet.

9.1 Sågande av smala arbetsstycken (Bredd mindre än 120 mm) (bild 12)

- Parallellanslaget (7) inställs för att motsvara det avsedda arbetsstyckets bredd.
- Arbetsstycket skuffas framåt med båda händerna, i sågklingans (4) närhet bör skjutstaven (3) absolut användas. (Ingår i leveransen!)
- Arbetsstycket skuffas alltid ända till slutet av klyvkilen (5).
- **Obs!** Vid korta arbetsstycken bör skjutstaven användas redan från början av sågandet.

9.2 Sågande av mycket smala arbetsstycken (Bredd mindre än 30 mm) (bild 13)

- Parallellanslaget (7) inställs enligt arbetsstyckets tillsågningsbredd.
- Arbetsstycket trycks med skjutstaven av trä (d) mot anslagsskenan (25) och arbetsstycket skuffas igenom med skjutstaven (3) ända till slutet av klyvkilen (5).

Skjutstaven av trä ingår inte i leveransen!
(Den finns att köpas i fackhandeln)

9.3 Kapsågning (bild 9)

- Skjut in geringsanhållet (14) i spåret (a) i sågbordet och ställ in önskat vinkelmått (se 8.4).
- Använd anhållslisten (25).
- Tryck arbetsstycket ordentligt mot geringsanhållet (14).
- Slå på sågen.
- Skjut geringsanhållet (14) och arbetsstycket mot sågklingan för att utföra sågningen.
- **Varning!**
  Håll alltid fast arbetsstycket som förs framåt, inte den del som ska sågas av.
- Skjut alltid geringsanhållet (14) så långt framåt tills arbetsstycket har sågats igenom helt.
- Slå av sågen på nytt.

10. Underhåll

Varning! Dra alltid ut stickkontakten innan du underhåller eller bestyckar bordscirkelsågen.

- Damm och smuts bör regelbundet avlägsnas från maskinen. Rengöringen utförs bäst med tryckluft eller lapp.
- Använd inga frätande medel för rengöring av plast.

11. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikelnummer
- Maskinens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

12. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.
Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

Sadržaj

⚠ **Pažnja!**
Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, proslijedite im i ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne upute:

Odgovarajuće sigurnosne upute pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ **UPOZORENJE!**
Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.
Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.
Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uredjaja (sl. 1/2)

1 Stol pile
2 Zaštita za list pile
3 Komad za guranje
4 List pile
5 Klin za cijepanje
6 Umetak za stol
7 Paralelni graničnik
8 Motor
9 Mrežni vod
10 Stalak
11 Sklopka za uključivanje/isključivanje
12 Zvjezdasti vijak paralelnog graničnika
13 Skala za podešavanje kuta
14 Kutni graničnik
15 Ručica za fiksiranje
16 Okrugla ručica za podešavanje kuta
17 Okrugla ručica za podešavanje visine rezanja
18 Sklopka u slučaju preopterećenja
19 Poklopac kutije za strugotinu
20 Pričvrsni vijak

3. Opseg isporuke

- List pile od tvrdog metala
- Paralelni graničnik
- Komad za guranje
- Stolna kružna pila
- Kutni graničnik
- Prstenasti ključ (30)
- Ključ (31)
- Upute za rukovanje
- Sigurnosne napomene

4. Namjenska uporaba

Stolna kružna pila služi za rezanje drva svih vrsta, u skladu s veličinom stroja. **Ne** smiju se rezati okrugla drva bilo koje vrste.
Svaka druga i dodatna upotreba nije namjenska. Za štete ili svakojake ozljede koje nastaju usljed takve nenamjenske upotrebe odgovara korisnik/radnik, a ne proizvodjač.
Smiju se koristiti samo listovi pile koji su prikladni za stroj. Uporaba bilo kojih reznih ploča je zabranjena.
Sastavni dio namjenske upotrebe je takodjer poštivanje sigurnosnih uputa, te naputak za montažu i upute za rad u naputku za upotrebu.
Osobe koje rade na stroju i koje ga održavaju moraju biti upoznati s njim i poučeni o mogućim opasnostima.
Osim toga, važeći propisi za sprečavanje nesreća se najstrože moraju uvažiti.
Treba poštivati ostala pravila iz radne medicine i sigurnosne tehnike.

Izmjene na stroju u cijelosti isključuju odgovornost proizvodjača, i za štete koje nastaju usljed toga.
I u slučaju namjenske upotrebe se ne mogu u potpunosti ukloniti odredjeni rizici. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom stroja se mogu pojaviti slijedeći rizici:

- diranje lista pile u nepokrivenom predijelu pile
- diranje lista pile dok se okreće (posjekotine)
- povratni udarac izratka i dijelova izratka
- lom lista pile
- izbacivanje neispravnih komada tvrdog metala lista pile
- oštećenje sluha kada se ne koristi potrebni štitnik sluha
- oslobadjanje drvene prašine, opasno po zdravlje, pri upotrebi u zatvorenim prostorijama

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

5. Tehnički podaci

Napon	230 V-240V ~ 50 Hz
Snaga	900 W
Broj okretaja u praznom hodu n_0	4800 min^{-1}
List pile od tvrdog metala	Ø 205 x Ø 16 x 2,6 mm
Broj zubaca	24
Stol pile - oslonac	525 x 400 mm
Širina piljenja pri 90°	45 mm
Širina piljenja pri 45°	42 mm
Priključak odsisavanja	Ø 36 mm
Zaštitno izolirana	II / ⧈
Težina	14 kg

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 61029.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	93,2 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	106,2 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.

6. Prije puštanja u funkciju

- Stroj se mora postaviti stabilno, što znači pričvrstiti na radni stol ili stabilno postolje.
- Prije puštanja u funkciji svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti uredno montirani.
- List pile se mora slobodno moći okretati.
- Kada želite obraditi prethodno već obradjeno drvo pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci itd.
- Prije nego što uključite stroj, uvjerite se da je list pile ispravno montiran i da se pokretni dijelovi neometano kreću.
- Prije priključivanja stroja uvjerite se da su podaci na označnoj pločici u skladu s podacima prisutne mreže.

7. Postavljanje i rukovanje

Pozor! Prije svih radova održavanja ili provođenja preinaka treba izvaditi mrežni utikač iz strujne utičnice.

7.1 Montaža lista pile (sl. 2/3)
- **Pažnja!** Izvucite mrežni utikač.
- Poklopac kutije za strugotinu (19) olabavite otpuštanjem pričvrsnih vijaka (20) i preklopite ga prema gore.
- Otpustite maticu tako da prstenasti ključ (30) nasadite na maticu, a ključ (31) na osovinu motora (32) da biste kontrirali.
- **Pažnja!** Maticu okrećite u smjeru rotacije lista pile (4).
- Skinite vanjsku prirubnicu i stari list pile (4) skinite ukoso prema dolje s unutrašnje prirubnice.
- Očistite prihvatnu prirubnicu.
- Montaža novog lista pile odvija se obrnutim redoslijedom.
- **Pažnja!** Obratiti pažnju na smjer kretanja (vidi strelicu na listu pile).

7.2 Podešavanje klina za cijepanje (sl. 4/5/6)
- Skinite zaštitu lista pile (2) (vidi 7.3)
- Uklonite umetak za stol (6) (vidi 7.4)
- Olabavite oba vijka (24).
- Klin za cijepanje (5) podesite tako da razmak izmedju lista pile (4) i klina za cijepanje (5) iznosi 3 - 5 mm. (vidi sl. 6)
- Klin za cijepanje (5) mora biti u uzdužnom smjeru u liniji s listom pile (4).
- Ponovno pritegnite oba vijka (24).
- Podešenost klina za cijepanje mora se provjeriti nakon svake zamjene lista pile.

7.3 Montaža zaštite lista pile (sl. 4)

- Zaštitu lista pile (2) namjestite na klin za cijepanje (5) i poravnajte.
- Vijak utaknite kroz rupu u zaštiti lista pile (2) i u klinu za cijepanje (5) te osigurajte krilatom maticom.
- Demontaža se odvija obrnutim redoslijedom.

7.4 Zamjena umetka za stol (sl. 4)

- Pažnja: Izvucite mrežni utikač!
- Uklonite šest vijaka (23).
- Skinite zaštitu lista pile (2) (vidi 7.3)
- Prema gore izvadite istrošeni umetak za stol (6).
- Montaža novog umetka za stol odvija se obrnutim redoslijedom.

8. Upravljanje

Odmotajte mrežni kabel s držača i utaknite utikač u prikladnu utičnicu.

8.1 Uključivanje, isključivanje (sl. 11a, 11b)

- Pilu možete uključiti pritiskom na zelenu tipku „I“. Prije početka rezanja pričekajte da list pile postigne maksimalni broj okretaja.
- Da biste pilu ponovno isključili, morate pritisnuti crvenu tipku „O“.

8.1.1 Dubina rezanja (sl. 11)

- Okretanjem okrugle ručice (17) list pile (4) može se podesiti na željenu dubinu rezanja.

U smjeru suprotnom od kazaljke na satu:
veća dubina rezanja

U smjeru kazaljke na satu:
manja dubina rezanja

8.2 Paralelni graničnik

8.2.1 Visina graničnika (sl. 7/8)

- Isporučena granična vodilica (25) ima dvije različite visine površina za vođenje.
- Ovisno o debljini materijala koji se reže mora se koristiti granična vodilica (25) prema sl. 7 za deblji materijal i prema sl. 8 za tanji materijal.
- Za premještanje visine graničnika olabavite oba vijka za fiksiranje (26) i skinite graničnu vodilicu (25) s nosača.
- Graničnu vodilicu (25) okrenite za 90° ulijevo ili udesno, ovisno o potrebnoj visini graničnika, i ponovno stavite nosač.
- Pritegnite vijak za fiksiranje.

8.2.2 Duljina graničnika (sl. 7/8)

- Da biste spriječili priklještenje drva koje režete, graničnu vodilicu (25) treba uvijek pomaknuti do prednjeg ruba stola pile (1) i fiksirati pomoću oba nazubljena vijka. (vidi 8.2.1)

8.2.3 Širina rezanja (sl. 8)

- Kod uzdužnog rezanja dijelova drva mora se koristiti paralelni graničnik (7).
- Paralelni graničnik gurnite na desnu ili lijevu stranu (7) stola pile (1).
- Uz pomoć skale (b) na stolu pile (1) paralelni graničnik (7) može se podesiti na željenu mjeru.
- Da biste fiksirali paralelni graničnik (7), pritegnite oba zvjezdasta vijka (12).

8.3 Podešavanje kuta (sl. 1, 10)

- Olabavite ručku za fiksiranje (15).
- Okretanjem pričvrsnog vijka (16) list pile (4) može se podesiti na željeni kut
(vidi skalu (13)).
- Ponovno pritegnite ručku za fiksiranje (15).

8.4. Poprečni graničnik (sl. 9)

- Poprečni graničnik (14) gurnite u utor stola pile.
- Olabavite nazubljeni vijak (c).
- Okrenite poprečni graničnik (14) tako da strelica pokazuje željenu kutnu mjeru.
- Ponovno pritegnite nazubljeni vijak (c).
- Prilikom rezanja većih dijelova radnih komada poprečni graničnik (14) se može produljiti s graničnom vodilicom (25) paralelnog graničnika (7).

8.5 Priključak za odsisavanje (sl. 14)

- Na stolnoj kružnoj pili nalaze se dva adaptera za priključivanje uređaja za odsisavanje:
priključak (x) na zaštiti lista pile (2) i priključak (y) na kutiju za piljevinu (z).
- Utaknite crijeva uređaja za odsisavanje na adapter stolne kružne pile, po potrebi s dodatnim pričvrsnim obujmicama, T-komadima itd.
- Prije nego ćete početi rezati pilom uključite uređaj za odsisavanje.

Uređaj za odsisavanje, crijeva za odsisavanje i pričvrsni materijal nisu dio sadržaja isporuke! (Mogu se nabaviti u dotičnoj specijaliziranoj trgovini)

9. Pogon

Nakon svakog novog podešavanja preporučujemo da se napravi probni rez da bi se provjerila podešena mjera.
Nakon uključivanja pile pričekati da list pile postigne svoj maksimalni broj okretaja prije nego započnete s rezanjem.
Dugačke radne komade osigurajte da se ne prevrću na kraju procesa rezanja (npr. stalci za prihvat).
Oprez kod urezivanja.

Ure aj smijete koristiti samo s dijelom za usisavanje. Redovito kontrolirajte i čistite usisne kanale.

9.1 Rezanje uskih radnih komada
(širina manja od 120 mm) (sl. 12)

- Paralelni graničnik (7) podesite na odgovarajući način prema predvidjenim širinama radnih komada.
- Radni komad pomičite objema rukama, u području lista pile (4) obavezno koristite komad za guranje (3). (Sadržano u opsegu isporuke!)
- Radni komad uvijek progurajte do kraja klina za cijepanje (5).
- **Pažnja!** Kod kraćih radnih komada taj komad za guranje treba koristiti već na početku rezanja.

9.2 Rezanje vrlo uskih radnih komada
(širina manja od 30 mm) (sl. 13)

- Paralelni graničnik (7) treba podesiti na širinu rezanja radnog komada.
- Pritisnite radni komad s drvom za guranje (d) o graničnu vodilicu (25) progurajte radni komad s komadom za guranje (3) do kraja klina za cijepanje (5).
  <u>Drvo za guranje nije sadržano u opsegu isporuke!</u>
  (Može se nabaviti u odgovarajućoj trgovini)

9.3 Poprečni rezovi (sl. 9)

- Poprečni graničnik (14) gurnite u utor (a) stola pile i podesite željenu kutnu mjeru (vidi 8.4).
- Koristite graničnu šinu (25)
- Radni komad čvrsto pritisnite na poprečni graničnik (14).
- Uključite pilu.
- Da biste napravili rez, poprečni graničnik (14) i radni komad gurajte u smjeru lista pile.
- **Pažnja:**
  Uvijek čvrsto držite vodjeni radni komad, a nikad slobodan dio komada koji će se odrezati.
- Poprečni graničnik (14) uvijek pomaknite toliko da radni komad bude potpuno prorezan.
- Ponovno isključite pilu.

10. Održavanje

Pozor! Prije svih radova održavanja i provođenja preinaka na stolnoj kružnoj pili trebate izvući mrežni utikač iz utičnice.

- Redovito čistite sa stroja prašinu i nečistoće. Čišćenje je najbolje provesti komprimiranim zrakom ili krpom.
- Za čišćenje plastičnih materijala ne koristite sredstva koja nagrizaju.

11. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Ident. broj uredjaja
- Kataloški broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

12. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.
Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

RS

Sadržaj

⚠ **Pažnja!**
Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva:

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ **UPOZORENJE!**
Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.
Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.
Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

2. Opis uređaja (sl. 1/2)

1 Sto testere
2 Zaštita lista testere
3 Komad za guranje
4 List testere
5 Klin za cepanje
6 Umetak za sto
7 Paralelni graničnik
8 Motor
9 Mrežni vod
10 Postolje
11 Prekidač za uključivanje/isključivanje
12 Zvezdasti zavrtanj za paralelni graničnik
13 Skala za podešavanje ugla
14 Ugaoni graničnik
15 Drška za fiksiranje
16 Okrugla drška za podešavanje ugla
17 Okrugla drška za podešavanje visine rezanja
18 Prekidač za slučaj preopterećenja
19 Poklopac kutije za iver
20 Zavrtnji za učvršćivanje

3. Predmet isporuke

- List testere od tvrdog metala
- Paralelni graničnik
- Komad za guranje
- Stona kružna testera
- Ugaoni graničnik
- Prstenasti ključ (30)
- Ključ (31)
- Uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

4. Namensko korišćenje

Stona kružna testera služi za rezanje drva svih vrsta, u skladu sa veličinom mašine. **Ne** smeju da se režu okrugla drva bilo koje vrste.
Mašina sme da se koristi samo u skladu s namenom.
Svaka drugačija upotreba van ovih okvira nije namenska. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik. Smeju da se koriste samo oni listovi testere koji odgovaraju karakterističnim podacima navedenim u ovim uputstvima za upotrebu. Korišćenje reznih ploča bilo koje vrste je zabranjeno. Sastavni deo namenske upotrebe predstavlja pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstava za montažu i pogonske napomene u uputstvima za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je, moraju s ovim biti upoznate i podučene o eventuelnim opasnostima. Stoga treba tačno da se pridržavate propisa za sprečavanje nesreća. Treba da se pridržavate i opštih pravila u radno-medicinskim i bezbednosno-tehničkim oblastima.

Promene izvršene na mašini kao i štete koje su njima prouzročene u celosti su isključene iz proizvođačeve garancije. Uprkos namenskom korišćenju ne mogu u celosti da se isključe određeni drugi faktori rizika. Zbog konstrukcije i izvedbe mašine može doći do sledećeg:

- Doticanje lista testere u njenom nepokrivenom području.
- Zahvatanje u rotirajući list testere (opasnost od povreda).
- Povratnog udarca obradaka i njihovih delova.
- Lomova lista testere.
- Izbacivanja neispravnih delova od tvrdog metala lista testere.
- Oštećenja sluha u slučaju nekorišćenja potrebne zaštite.

- Emisije drvene prašine koja je štetna po zdravlje kod korišćenja u zatvorenim prostorijama.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

5. Tehnički podaci

Napon	230 V-240V ~ 50 Hz
Učinak	900 W
Broj obrtaja praznog hoda n_0	4800 min^{-1}
List testere od tvrdog metala	Ø 205 x Ø 16 x 2,6 mm
Broj zubaca	24
Veličina stola	525 x 400 mm
Visina rezanja maks. 90°	45 mm
Visina rezanja maks. 45°	42 mm
Priključak za usisavanje	Ø 36 mm
Zaštitna izolacija	II / ⧈
Težina	cirka 14 kg

Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	93,2 dB(A)
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Intenzitet buke L_{WA}	106,2 dB(A)
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite zaštitu za sluh.
Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!
- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.

6. Pre puštanja u pogon

- Mašina mora da se postavi stabilno, šta znači pričvrsti na radni sto ili stabilno postolje.
- Pre puštanja u pogon svi poklopci i sigurnosne naprave moraju da budu propisno montirani.
- List testere mora da radi nesmetano.
- Kod drva koje obrađujete obratite pažnju na strana tela, kao npr. eksere ili zavrtnje.
- Pre nego uključite prekidač za uključivanje/isključivanje proverite da li je list testere pravilno montiran i kreću li se gibljivi delovi lako.
- Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na natpisnoj pločici odgovaraju podacima o mreži.

7. Montaža

Pažnja! Pre svih radnji održavanja i preinačavanja na stonoj kružnoj testeri potrebno je izvući mrežni utikač iz utičnice.

7.1 Montaža lista testere (sl. 2/3)
- **Pažnja!** Izvucite mrežni utikač.
- Olabavite zavrtnje za pričvršćivanje (20) na poklopcu kutije za iver (19) i otklopite poklopac.
- Olabavite navrtku tako da prstenasti ključ (30) nasadite na navrtku i ključem (31) kontrirate na osovini motora (32).
- **Pažnja!** Navrtku obrćite u smeru rotacije lista testere (4).
- Skinite spoljnu prirubnicu i stari list testere (4) skinite ukoso prema dole s unutrašnje prirubnice.
- Očistite prihvatnu prirubnicu.
- Montaža novog lista testere odvija se obrnutim redosledom.
- **Pažnja!** Obratite pažnju na smer obrtanja (vidi strelicu na listu testere).

7.2 Podešavanje klina za cepanje (sl. 4/5/6)
- Skinite zaštitu lista testere (2) (vidi 7.3).
- Odstranite umetak za sto (6) (vidi 7.4).
- Olabavite oba zavrtnja (24).
- Klin za cepanje (5) podesite tako da odstojanje između lista testere (4) i klina za cepanje (5)

iznosi 3 - 5 mm (vidi sliku 6).
- Klin za cepanje (5) mora da bude u uzdužnom smeru u liniji s listom testere (4).
- Ponovo stegnite oba zavrtnja (24).
- Podešenost klina za cepanje mora da se proveri nakon svake zamene lista testere.

7.3 Montaža zaštite lista testere (sl. 4)
- Zaštitu lista testere (2) namestite na klin za cepanje (5) i poravnajte.
- Zavrtanj umetnite kroz rupu u zaštiti lista testere (2) i u klinu za cepanje (5) i osigurajte krilatom navrtkom.
- Demontaža novog lista testere odvija se obrnutim redom.

7.4 Zamena umetka za sto (sl. 4)
- Pažnja: Izvucite mrežni utikač!
- Odstranite šest zavrtanja (23).
- Skinite zaštitu lista testere (2) (vidi 7.3).
- Izvadite odozgo istrošeni umetak za sto (6).
- Montaža novog umetka za sto odvija se obrnutim redom.

8. Rukovanje

8.1 Uključivanje, isključivanje (sl. 11a, 11b)
- Pritiskom na zeleni taster „I“ možete da uključite testeru. Pre početka rezanja pričekajte da list testere postigne maksimalni broj obrtaja.
- Da biste testeru ponovo isključili, morate da pritisnete crveni taster „O”.

8.1.1 Dubina rezanja (sl. 11)
- Okretanjem okrugle drške (17), list testere (4) može da se podesi na željenu dubinu.

U smeru suprotnom kazaljkama na satu:	veća dubina rezanja
U smeru kazaljki na satu:	manja dubina rezanja

8.2 Paralelni graničnik

8.2.1 Visina graničnika (sl. 7/8)
- Isporučen paralelni graničnik (25) ima dve različite površine za vođenje.
- Zavisno od debljine materijala koji se reže, mora se koristiti granična vodilica (25) prema sl. 7 za deblji materijal i prema sl. 8 za tanji materijal.
- U svrhu premeštanja visine graničnika olabavite oba zavrtnja za fiksiranje (26) i skinite graničnu vodilicu (25) sa nosača.
- Graničnu vodilicu (25) okrenite za 90° ulevo ili udesno, zavisno od potrebne visine graničnika i ponovo nataknite nosač.
- Pritegnite zavrtnje za fiksiranje.

8.2.2 Duljina graničnika (sl. 7/8)
- Da biste izbegli zaglavljivanje drva koje režete, graničnu vodilicu (25) uvek gurnite do prednje ivice stola testere (1) i fiksirajte sa oba nareckana zavrtnja. (vidi 8.2.1)

8.2.3 Širina rezanja (sl. 8)
- Kod uzdužnog rezanja delova drva mora da se koristi paralelni graničnik (7).
- Paralelni graničnik (7) gurnite na desnu ili levu stranu stola testere (1).
- Pomoću skale (b) na stolu testere (1) paralelni graničnik (7) može da se podesi na željenu meru.
- Stegnite oba zavrtnja zvezdaste drške (12) kako biste fiksirali paralelni graničnik (7).

8.3 Podešavanje ugla (sl. 1, 10)
- Olabavite dršku za fiksiranje (15).
- Okretanjem zavrtanja za fiksiranje (16) list testere (4) može da se podesi na željenu ugaonu meru (vidi skalu (13)).
- Ponovo stegnite dršku (15).

8.4 Poprečni graničnik (sl. 9)
- Poprečni graničnik (14) gurnite u utor (a) stola testere.
- Olabavite nareckani zavrtanj (c).
- Okrenite poprečni graničnik (14), tako da strelica pokazuje željenu ugaonu meru.
- Ponovo stegnite nareckani zavrtanj (c).
- Kod rezanja velikih delova obratka, poprečni graničnik (14) s vodilicom (25) može da se produlji s paralelnim graničnikom (7).

8.5 Priključak za usisavanje (sl. 14)
- Na stonoj kružnoj testeri se nalaze dva adaptera za priključivanje uređaja za usisavanje: priključak (x) na zaštiti lista testere (2) i priključak (y) na sanduče za iver (z).
- Utaknite creva uređaja za usisavanje na adapter stone kružne testere, prema potrebi sa dodatnim obujmicama za pričvršćivanje, T-komadima itd.
- Pre nego što ćete početi da režete testerom, uključite uređaj za usisavanje

Sadržaj isporuke ne obuhvata uređaj za usisavanje, creva za usisavanje i materijal za pričvršćivanje! (Može da se nabavi u odgovarajućoj sperijalizovanoj prodavnici)

9. Pogon

Nakon svakog novog podešavanja preporučamo da se napravi probni rez kako bi se proverila podešena mera.
Nakon uključivanja testere pričekajte da list testere postigne maksimalan broj obrtaja pre nego što započnete s testerisanjem. Dugačke obratke osigurajte od prevrtanja na kraju procesa rezanja (npr. podupirači).
Pažnja kod zarezivanja.

Uređaj smete da koristite samo sa delom za usisavanje. Redovno kontrolišite i čistite kanale za usisavanje.

9.1 Rezanje uskih obradaka
(širina manja od 120 mm) **(sl. 12)**
- Paralelni graničnik (7) podesite na odgovarajući način prema predviđenim širinama obradaka.
- Obradak pomerajte obema rukama, u području lista testere (4) obavezno koristite komad za guranje (3) (U predmetu isporuke!).
- Obradak uvek progurajte do kraja klina za cepanje (5).
- **Pažnja!** Kod kraćih obradaka taj komad za guranje treba da se koristi već na početku rezanja.

9.2 Rezanje veoma uskih obradaka
(širina manja od 30 mm) **(sl. 13)**
- Paralelni graničnik (7) treba da se podesi na širinu rezanja obratka.
- Pritisnite obradak s drvom za guranje (d) o graničnu vodilicu (25) i progurajte ga s komadom za guranje (3) do kraja klina za cepanje (5).
  Drvo za guranje nije sadržano u isporuci! (Može da se nabavi u odgovarajućoj prodavnici)9.3 Poprečni rezovi (sl. 9)
- Poprečni graničnik (14) gurnite u utor (a) stola testere i podesite željeni ugao (vidi 8.4).
- Upotrebite graničnu vodilicu (25).
- Obradak pritisnite o poprečni graničnik (14).
- Uključite testeru.
- Da biste izveli rez, poprečni graničnik (14) i obradak gurajte u smeru lista testere.
- **Pažnja: Uvek čvrsto držite deoi obratka koji vodite, nikada nemojte da držite njegov slobodni deo koje ćete da odrežete.**
- Poprečni graničnik (14) uvek gurajte napred toliko da se obradak u celosti proreže.
- Sad isključite testeru.

10. Održavanje

Pažnja! Pre svih radnji održavanja i preinačavanja na stonoj kružnoj testeri potrebno je izvući mrežni utikač.

- Redovno uklanjajte prašinu i prljavštinu s mašine. Najbolje je da čišćenje obavite komprimovanim vazduhom ili krpom.
- Za čišćenje plastike nemojte da koristite sredstva koja nagrizaju.

11. Narudžba rezervnih delova

Kod narudžbe rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:
- Tip uredjaja
- Broj artikla uredjaja
- Identifikacioni broj uredjaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

12. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

Obsah

⚠ Pozor!
Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním i tento návod k obsluze.
Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny:

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v přiložené brožurce.

⚠ **VAROVÁNÍ!**
Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.
Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje (obr. 1/2)

1. Řezací stolek
2. Ochrana pilového kotouče
3. Posuvná tyč
4. Pilový kotouč
5. Roztahovací klín
6. Vložka stolku
7. Paralelní doraz
8. Motor
9. Síťové vedení
10. Podstavec
11. Za-/vypínač
12. Hvězdicový šroub pro paralelní doraz
13. Stupnice k nastavení úhlu
14. Úhlový doraz
15. Stavěcí kolečko
16. Kolečko na nastavení úhlu
17. Kolečko na nastavení hloubky řezu
18. Vypínač na přetížení
19. Kryt přihrádky na třísky
20. Upevňovací šrouby

3. Rozsah dodávky

- Pilový kotouč z tvrdokovu
- Paralelní doraz
- Posuvná tyč
- Univerzální kotoučová pila
- Úhlový doraz
- Klíč s očkem (30)
- Klíč (31)
- Návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

4. Použití podle účelu určení

Stolní kotoučová pila slouží k řezání dřeva všeho druhu, odpovídajíc velikosti stroje. Kulatina všeho druhu **nesmí** být řezána.
Stroj smí být používán pouze podle způsobu svého určení.
Každé další toto překračující použití neodpovídá účelu určení. Za z toho vyplývající škody a zranění ručí provozovatel/obsluha a ne výrobce.
Používat se smí pouze pro stroj vhodné pilové kotouče, které odpovídají parametrům uvedeným v tomto návodu k použití. Použití dělících kotoučů všech druhů je zakázáno.
Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.
Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích.
Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům.
Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnělékařských a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.
I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité rizikové faktory. Podmíněno konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:
- Dotknutí se pilového kotouče v nezakryté oblasti řezání.
- Zásah do běžícího pilového kotouče (řezné úrazy).
- Zpětné vrhání obrobků a částí obrobků.
- Zlomení pilových kotoučů.
- Vymrštění chybných částí z tvrdokovu z pilového kotouče.
- Poškození sluchu při nepoužívání ochrany sluchu.

- Zdraví škodlivé emise dřevných prachů při používání v uzavřených prostorech.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Technická data:

Napětí		230 V-240V - 50 Hz
Výkon		900 W
Otáčky naprázdno no		4800 min^{-1}
Pilový kotouč z tvrdokovu		Ø 205 x Ø 16 x 2,6 mm
Počet zubů		24
Velikost stolku		525 x 400 mm
Hloubka řezu max.	90°	45 mm
Nastavení výšky	45°	42 mm
Přípojka pro odsávání		Ø 36 mm
Ochranná izolace		II / ⧈
Hmotnost		14 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	93,2 dB(A)
Nejistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	106,2 dB(A)
Nejistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.
Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Pilový kotouč musí být volně otočný.
- U již opracovaného dřeva dbát na cizí tělesa jako např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před zapnutím za-/vypínače se ujistěte, zda je pilový kotouč správně namontován a zkontrolujte volný chod pohyblivých částí.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

7. Montáž

Pozor! Před všemi údržbovými a přestavbovými pracemi na stolní kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku.

7.1 Montáž pilového kotouče (obr. 2/3)

- **Pozor!** Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Kryt přihrádky na třísky (19) povolením upevňovacích šroubů (20) uvolnit a odklopit směrem nahoru.
- Matici povolit tak, že se klíč s očkem (30) nasadí na matici a klíč (31) se na přidržení nasadí na hřídel motoru (32).
- **Pozor!** Matici otáčet ve směru otáčení pilového kotouče (4).
- Vnější přírubu sejmout a starý pilový kotouč (4) stáhnout šikmo směrem dolů z vnitřní příruby.
- Upínací příruby vyčistit.
- Montáž pilového kotouče provést v opačném pořadí.
- **Pozor!** Dbát na směr otáčení (viz šipka na pilovém kotouči).

7.2. Nastavení roztahovacího klínu (obr. 4/5/6)
- Ochranu pilového kotouče (2) sejmout (viz 7.3).
- Vložku stolku (6) odstranit (viz 7.4).
- Oba šrouby (24) povolit.
- Roztahovací klín (5) nastavit tak, aby vzdálenost mezi pilovým kotoučem (4) a roztahovacím klínem (5) činila 3 - 5 mm (viz obr. 6).
- Roztahovací klín (5) musí být v podélném směru v jedné rovině s pilovým kotoučem (4).
- Oba šrouby (24) opět utáhnout.
- Nastavení roztahovacího klínu musí být po každé výměně pilového kotouče překontrolováno.

7.3 Montáž ochrany pilového kotouče (obr. 4)
- Ochranu pilového kotouče (2) nasadit na roztahovací klín (5) a vyrovnat.
- Šroub prostrčit otvorem v ochraně pilového kotouče (2) a v roztahovacím klínu (5) a pomocí křídlové matice zajistit.
- Demontáž se provádí v opačném pořadí.

7.4 Výměna vložky stolu (obr. 4)
- Pozor! Vytáhnout síťovou zástrčku!
- Šest šroubů (23) odstranit.
- Ochranu pilového kotouče (2) sejmout (viz 7.3).
- Opotřebovanou vložku stolu (6) vyjmout směrem nahoru.
- Montáž nové vložky stolu provést v opačném pořadí.

8. Obsluha

8.1 Za- a vypnutí (obr. 11a, 11b)
- Stisknutím zeleného tlačítka "I" se pila zapne. Před začátkem řezání vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého maximálního počtu otáček.
- Na vypnutí pily musí být stisknuto červené tlačítko "O".

8.1.1 Hloubka řezu (obr. 11)
- Otáčením kolečka (17), může být pilový kotouč (4) nastaven na požadovanou hloubku řezu.

Oproti směru hodinových ručiček: větší hloubka řezu

Ve směru hodinových ručiček: menší hloubka řezu

8.2. Paralelní doraz

8.2.1 Výška dorazu (obr. 7/ 8)
- Dodaná dorazová lišta (25) disponuje dvěma různě vysokými vodicími plochami.
- Podle tloušťky řezaného materiálu musí být použita dorazová lišta (25) podle obr. 7 pro tlustý materiál a podle obr. 8 pro slabý materiál.
- Na přestavení výšky dorazu povolit oba zajišťovací šrouby (26) a dorazovou lištu (25) stáhnout z nosné lišty.
- Dorazovou lištu (25) otočit o 90° doleva nebo doprava, podle požadované výšky dorazu, a opět nasadit na nosnou lištu.
- Utáhnout zajišťovací šrouby.

8.2.2 Délka dorazu (obr. 7/8)
- Aby se zabránilo uváznutí řezaného materiálu, musí být dorazová lišta (25) vždy posunuta až k přední hraně řezacího stolku (1) a fixována oběma rýhovanými šrouby (viz 8.2.1).

8.2.3 Šířka řezu (obr. 8)
- Při podélném řezání dřevěných částí musí být používán paralelní doraz (7).
- Paralelní doraz (7) posunout na pravou nebo levou stranu řezacího stolku (1).
- Za pomoci stupnice (b) na řezacím stolku (1) je možné paralelní doraz (7) nastavit na požadovaný rozměr.
- Aby byl paralelní doraz (7) fixován, utáhnout oba šrouby z hvězdicovým kolečkem (12).

8.3 Nastavení úhlu (obr. 1, 10)
- Stavěcí kolečko (15) povolit.
- Otáčením kolečka na nastavení úhlu (16) může být pilový kotouč (4) nastaven na požadovaný úhlový rozměr (viz stupnice (13)).
- Stavěcí kolečko (15) opět utáhnout.

8.4. Příčný doraz (obr. 9)
- Příčný doraz (14) vyndat z držáku a zasunout do drážky řezacího stolku.
- Rýhovaný šroub (c) povolit.
- Příčný doraz (14) otáčet, až šipka ukazuje na požadovaný úhlový rozměr.
- Rýhovaný šroub (c) opět utáhnout.
- Při řezání větších dílů může být příčný doraz (14) prodloužen dorazovou kolejničkou (25) paralelního dorazu (7)

8.5 Přípojka pro odsávání (obr. 14)
- Na stolní kotoučové pile jsou k dispozici dva adaptéry pro připojení odsávacího zařízení: Přípojka (x) na ochraně pilového kotouče (2) a přípojka (y) na přihrádce na třísky (z).
- Nasuňte hadice odsávacího zařízení na adaptéry stolní kotoučové pily, podle potřeby pomocí dodatečných upevňovacích spon, T-kusů atd.
- Než začnete se stolní kotoučovou pilou řezat, zapněte odsávací zařízení.

Odsávací zařízení, odsávací hadice a upevňovací materiál nejsou v rozsahu dodávky! (K dostání v příslušném odborném obchodě)

9. Provoz

Po každém novém nastavení doporučujeme z důvodů překontrolování nastavených hodnot provedení zkušebního řezu.
Po zapnutí pily vyčkat, až pilový kotouč dosáhne svého max. počtu otáček a teprve poté provést řez.
Dlouhé obrobky zabezpečit proti spadnutí na konci řezání (např. stojan na odvalení dřeva atd.).
Pozor při nařezávání.

Přístroj provozujte pouze s odsáváním.
Pravidelně kontrolujte a čistěte odsávací kanály.

9.1 Řezání úzkých obrobků
(Šířka menší než 120 mm) **(obr. 12)**
- Paralelní doraz (7) nastavit podle plánované šířky obrobku.
- Obrobek posouvat oběma rukama, v oblasti pilového kotouče (4) bezpodmínečně používat posuvnou tyč (3).
  (Obsažena v rozsahu dodávky!)
- Obrobek vždy posouvat až na konec roztahovacího klínu (5).
- **Pozor!** U krátkých obrobků používat posuvnou tyč již od začátku řezání.

9.2. Řezání velmi úzkých obrobků
(Šířka menší než 30 mm) **(obr. 13)**
- Paralelní doraz (7) nastavit na přířezovou šířku obrobku.
- Obrobek tlačit posuvným dřevem (d) proti dorazové liště (25) a obrobek posuvnou tyčí (3) protáhnout až na konec roztahovacího klínu (5).
  <u>Posuvné dřevo není v rozsahu dodávky!</u>
  (K dostání v příslušných specializovaných obchodech)

9.3 Příčné řezy (obr. 9)
- Příčný doraz (14) nasunout do drážky (a) stolu pily a nastavit požadovaný úhlový rozměr (viz 8.4).
- Používat dorazovou lištu (25).
- Obrobek pevně tlačit proti příčnému dorazu (14).
- Pilu zapnout.
- Na provedení řezu posouvat příčný doraz (14) a obrobek ve směru pilového kotouče.
- **Pozor:**
  Vždy držte vedený obrobek, ne volný kus, který je odřezáván.
- Příčný doraz (14) posunout vždy tak dalece, až je obrobek zcela přeříznut.
- Pilu opět vypnout.

10. Údržba

Pozor! Před všemi údržbovými a přestavbovými pracemi na stolní kotoučové pile vytáhnout síťovou zástrčku.

- Prach a nečistoty ze stroje pravidelně odstraňovat. Čištění nejlépe provádět stlačeným vzduchem nebo hadrem.
- K čištění plastu nepoužívejte žíravé prostředky.

11. Objednávání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:
- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

12. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.
Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Obsah

⚠ **Pozor!**
Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny:

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

⚠ **VÝSTRAHA!**
Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.
Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.
Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

2. Popis prístroja (obr. 1/2)

1 Pílový stôl
2 Ochrana pílového kotúča
3 Posuvný prípravok
4 Pílový kotúč
5 Rozovierací klin
6 Stolná vložka
7 Paralelný doraz
8 Motor
9 Sieťové vedenie
10 Podstavec
11 Vypínač zap/vyp
12 Hviezdicová skrutka pre paralelný doraz
13 Stupnica pre uhlové nastavenie
14 Uhlový doraz
15 Aretačná úchytka
16 Okrúhla úchytka pre uhlové nastavenie
17 Okrúhla úchytka pre nastavenie výšky rezu
18 Ochranný spínač
19 Kryt trieskového priestoru
20 Upevňovacie skrutky

3. Objem dodávky

- Pílový kotúč s tvrdokovovým potiahnutím
- Paralelný doraz
- Posuvný prípravok
- Stolná kotúčová píla
- Uhlový doraz
- Zatvorený kľúč (30)
- Kľúč (31)
- Návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

4. Správne použitie prístroja

Stolná kotúčová píla je určená na rezanie dreva akéhokoľvek druhu s primeranou veľkosťou pre daný stroj. Guľatina akéhokoľvek druhu sa **nesmie** rezať na tomto stroji.
Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený.
Každé iné, odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu, spôsobené týmto nesprávnym používaním, ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.
Povolené pre používanie s týmto strojom sú len vhodné pílové kotúče, ktoré sa zhodujú s technickými parametrami uvedenými v tomto návode. Používanie rozbrusovacích kotúčov akéhokoľvek druhu je zakázané.
Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke, nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.
Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť so strojom oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.
Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Musia sa dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej technicky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody týmto spôsobené.
Napriek správnemu účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Kontakt s pílovým kotúčom v oblasti pílenia, ktorá nie je prikrytá.
- Siahnutie do bežiaceho pílového kotúča (rezné zranenie).
- Spätný úder obrobkov a častí obrobkov.
- Zlomenie pílového kotúča.
- Vymrštenie poškodených tvrdokovových častí pílového kotúča.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie drevného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Technické údaje

Napätie:	230V-240V~ 50 Hz
Výkon:	900 W
Otáčky pri voľnobehu n0:	4800 min^{-1}
vrdokovový pílový kotúč:	Ø 205 x Ø 16 x 2,6 mm
Počet pílových zubov:	24
Veľkosť stola:	525 x 400 mm
Výška rezu max.: 90°	45 mm
Výška rezu max.: 45°	42 mm
s ochrannou izoláciou:	II / ⧈
Odsávacie pripojenie:	Ø 36 mm
Hmotnosť:	cca 14 kg

Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 61029.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	93,2 dB (A)
Nepresnosť K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	106,2 dB (A)
Nepresnosť K_{WA}	3 dB

Používajte ochranu sluchu.
Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!
- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôsobte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.

6. Pred uvedením do prevádzky

- Stroj musí byť stabilne postavený, t. j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na stabilnom podstavcovom ráme.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Pílový pás musí môcť voľne bežať.
- Pri dreve, ktoré už bolo opracované, je potrebné dbať na cudzie telesá ako napr. klince alebo skrutky atď.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčite sa o tom, že je pílový kotúč správne namontovaný a je zaručená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčite sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.

7. Montáž

Pozor! Pred všetkými údržbovými a prestavbovými prácami na stolnej kotúčovej píle sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.

7.1 Montáž pílového kotúča (obr. 2/3)

- **Pozor!** Vytiahnuť kábel zo siete.
- Po uvoľnení upevňovacích skrutiek (20) vyklopiť kryt trieskovej skrine (19) smerom nahor.
- Uvoľniť maticu tak, že sa prstencový kľúč (30) nasadí na maticu a kľúč (31) sa nasadí na hriadeli motora (32) kvôli kontrovaniu proti pohybu.
- **Pozor!** Maticu točiť v smere rotácie pílového kotúča (4).
- Odobrať vonkajšiu prírubu a odobrať pílový kotúč (4) smerom šikmo nadol z vnútornej príruby.
- Vyčistiť upínacie príruby.
- Montáž nového pílového kotúča sa uskutoční v opačnom poradí.
- **Pozor!** Dbajte na smer otáčania (viď šípku na pílovom kotúči).

7.2 Nastavenie rozovieracieho klinu (obr. 4/5/6)

- Odobrať ochranu pílového kotúča (2) (pozri bod 7.3).
- Odobrať stolnú vložku (6) (pozri bod 7.4.).
- Uvoľniť obidve skrutky (24).
- Rozovierací klin (5) nastaviť tak, aby bol odstup medzi pílovým listom (4) a rozovieracím klinom (5) 3 - 5 mm (pozri obr. 6).
- Rozovierací klin (5) musí byť v pozdĺžnom smere v jednej línii s pílovým kotúčom (4).
- Obidve skrutky (24) znovu pevne zaskrutkovať.
- Nastavenie rozovieracieho klinu sa musí skontrolovať po každej výmene pílového kotúča.

7.3 Montáž ochrany pílového kotúča (obr. 4)

- Nasadiť ochranu pílového kotúča (2) na rozovierací klin (5) a nastaviť.
- Skrutku zasunúť cez otvor v ochrane pílového kotúča (2) a v rozovieracom kline (5) a zabezpečiť krídlovou maticou.
- Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

7.4 Výmena stolnej vložky (obr. 4)

- Pozor: Vytiahnuť kábel zo siete!
- Odskrutkovať šesť skrutiek (23).
- Odobrať ochranu pílového kotúča (2) (pozri bod 7.3).
- Vybrať opotrebovanú stolnú vložku (6) smerom nahor.
- Montáž novej stolnej vložky sa uskutoční v opačnom poradí.

8. Obsluha

8.1 Zapnutie, vypnutie (obr. 11a, 11b)

- Stlačením zeleného tlačidla „I“ sa môže píla zapnúť. Pred zahájením pílenia je potrebné vyčkať, kým pílový kotúč nedosiahne maximálny počet otáčok.
- Aby sa píla znovu vypla, musí sa stlačiť červené tlačidlo „O“.

8.1.1 Hĺbka rezu (obr. 11)

- Otočením okrúhlej úchytky (17) sa môže pílový kotúč (4) nastaviť na požadovanú hĺbku rezu.

Proti smeru otáčania hodinových ručičiek:
zväčšenie hĺbky rezu

V smere otáčania hodinových ručičiek:
zmenšenie hĺbky rezu

8.2 Paralelný doraz

8.2.1 Výška dorazu (obr. 7/8)

- Dodaná dorazová lišta (25) má dve rozdielne vysoké vodiace plochy.
- Podľa hrúbky rezaných materiálov sa musí použiť dorazová lišta (25) pre hrubý materiál tak, ako to je zobrazené na obr. 7, a pre tenký materiál tak, ako zobrazené na obr. 8.
- Na prestavenie výšky dorazu je potrebné uvoľniť obidve aretačné skrutky (26) a odobrať dorazovú lištu (25) z nosnej koľajnice.
- Dorazovú lištu (25) otočiť o 90° doľava alebo doprava v závislosti od požadovanej výšky dorazu, a znovu nasunúť na nosnú koľajnicu.
- Aretačné skrutky dotiahnite.

8.2.2 Dĺžka dorazu (obr. 7/8)

- Aby sa zabránilo zablokovaniu rezaného materiálu v píle, musí sa dorazová lišta (25) posunúť vždy až na prednú hranu pílového stolu (1) a zafixovať pomocou obidvoch ryhovaných skrutiek (pozri bod 8.2.1).

8.2.3 Šírka rezu (obr. 8)

- Pri pozdĺžnom pílení kusov dreva sa musí používať paralelný doraz (7).
- Paralelný doraz (7) posunúť na pravú alebo ľavú stranu pílového stola (1).
- Pomocou stupnice (b) na pílovom stole (1) sa môže paralelný doraz (7) nastaviť na požadovaný rozmer.
- Obidve hviezdicové skrutky (12) pevne zaskrutkovať, aby sa paralelný doraz (7) zafixoval.

8.3 Nastavenie uhla (obr. 1, 10)
- Uvoľniť aretačnú úchytku (15).
- Otočením aretačnej skrutky (16) sa môže pílový kotúč (4) nastaviť na požadovaný uhlový rozmer (pozri stupnicu (13)).
- Znovu dotiahnuť aretačnú úchytku (15).

8.4 Priečny doraz (obr. 9)
- Priečny doraz (14) nasunúť do drážky pílového stola.
- Uvoľniť ryhovanú skrutku (c).
- Otočiť priečny doraz (14) tak, aby šípka ukazovala požadovanú uhlovú mieru.
- Znovu dotiahnuť ryhovanú skrutku (c).
- Pri prirezávaní väčších častí materiálu, sa môže priečny doraz (14) predĺžiť pomocou dorazovej lišty (25) paralelného dorazu (7).

8.5 Prípojka pre odsávanie (obr. 14)
- Na stolnej kotúčovej píle sú umiestnené dva adaptéry pre pripojenie odsávacieho zariadenia: prípojka (x) na ochrane pílového kotúča (2) a prípojka (y) na zásobníku triesok (z).
- Nasuňte hadicu odsávacieho zariadenia na adaptéry stolnej kotúčovej píly, podľa potreby s dodatočnými upevňovacími svorkami, T-kusmi atď.
- Zapnite odsávacie zariadenie pred zahájením rezania na stolnej kotúčovej píle.

Odsávacie zariadenie, odsávacie hadice ani upevňovací materiál nie sú súčasťou dodávky! (možné zakúpiť v špecializovaných predajniach)

9. Prevádzka

Po každom nastavení odporúčame vykonať skúšobný rez, aby sa tak skontrolovali nastavené miery.
Po zapnutí kotúčovej píly je potrebné vyčkať, kým pílový kotúč nedosiahne max. počet otáčok, predtým než urobíte prvý rez.
Dlhé obrobky zabezpečiť proti preváženiu a spadnutiu na konci procesu pílenia (napr. pomocou odvaľovacieho stojanu a pod.).
Pozor pri zahajovaní rezu.

Prístroj používajte len so zapojeným odsávaním.
Pravidelne kontrolujte a čistite odsávacie kanály.

9.1 Rezanie úzkych obrobkov
(šírka menšia než 120 mm) (obr. 12)
- Paralelný doraz (7) nastaviť podľa požadovanej šírky obrobku.
- Obrobok posúvať obojručne, v oblasti pílového kotúča (4) používajte bezpodmienečne posuvný prípravok (3). (Posuvný prípravok je súčasťou objemu dodávky!)
- Obrobok pri pílení vždy posunúť až na koniec rozovieracieho klinu (5).
- Pozor! Pri krátkych obrobkoch sa musí posuvný prípravok používať už od začiatku rezu.

9.2 Rezanie veľmi úzkych obrobkov
(šírka menšia než 30 mm) (obr. 13)
- Paralelný doraz (7) sa musí nastaviť na šírku rezu obrobku.
- Obrobok zatlačiť posuvným poriskom (d) na dorazovú lištu (25) a obrobok posunúť pomocou posuvného prípravku (3) až na koniec rozovieracieho klinu (5). Posuvné porisko nie je súčasťou dodávky! (možné zakúpiť v špecializovaných predajniach)

9.3 Priečne rezy (obr. 9)
- Priečny doraz (14) nasunúť do drážky (a) pílového stola a nastaviť na požadovanú uhlovú mieru (pozri bod 8.4).
- Použiť dorazovú lištu (25).
- Obrobok pevne zatlačiť oproti priečnemu dorazu (14).
- Zapnúť pílu.
- Priečny doraz (14) a obrobok posunúť smerom k pílovému kotúču, aby sa vykonal požadovaný rez.
- **Pozor:** Vždy pevne držte Vami vedený obrobok, nie voľný kus obrobku, ktorý bude odrezaný.
- Priečny doraz (14) posunúť vždy tak dopredu, až sa obrobok kompletne celý prereže.
- Pílu opäť vypnúť.

10. Údržba

Pozor! Pred všetkými údržbovými a prestavbovými prácami na stolnej kotúčovej píle sa musí vytiahnuť elektrický kábel zo siete.

- Prach a nečistoty je potrebné pravidelne odstraňovať z prístroja. Čistenie vykonávajte najlepšie stlačeným vzduchom alebo utierkou.
- Nepoužívajte k čisteniu plastových dielov na výrobku žiadne žieraviny.

11. Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Bližšie informácie a ceny nájdete na stránke www.isc-gmbh.info.

12. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

CE

Konformitätserklärung

- (D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB) explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- (F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (NL) verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- (E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P) declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (DK) attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- (S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN) vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- (EE) tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- (CZ) vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- (SLO) potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- (SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- (H) a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- (PL) deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (BG) декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- (LV) paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- (LT) apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- (RO) declară următoarea conformitate conform directivei UE şi normelor pentru articolul
- (GR) δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (HR) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (BIH) potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- (RS) potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- (RUS) следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- (UKR) проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- (MK) ја изјавува следната сообрзност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
- (TR) Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- (N) erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- (IS) Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Tischkreissäge RT-TS 920 (Einhell)

- [ ] 2009/105/EC
- [ ] 2006/95/EC
- [ ] 2006/28/EC
- [ ] 2005/32/EC
- [x] 2004/108/EC
- [ ] 2004/22/EC
- [ ] 1999/5/EC
- [ ] 97/23/EC
- [ ] 90/396/EC
- [ ] 89/686/EC_96/58/EC

- [x] 2006/42/EC
  - [x] Annex IV
    Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH
    Notified Body No.: 0123
    Reg. No.: M6A 10 11 24192 779
- [ ] 2000/14/EC_2005/88/EC
  - [ ] Annex V
  - [ ] Annex VI
    Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
    P = KW; L/Ø = cm
    Notified Body:
- [ ] 2004/26/EC
  Emission No.:

Standard references:
EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

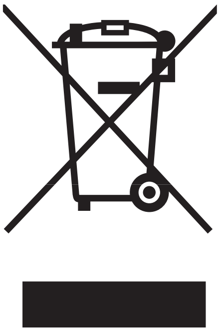
Landau/Isar, den 22.12.2010

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 10
Art.-No.: 43.407.32 **I.-No.:** 01029
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4340732-06-4199908-09
Documents registrar: Roider
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



D Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

GB For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:
As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

F Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :
Le propriétaire de l’appareil électrique est obligé, en guise d’alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l’art en cas de cessation de la propriété. L’ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l’éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

(I) Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettroutensili usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione
Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

(DK) (N) Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:
Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdra gelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

(S) Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:
Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidraga till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har läm nats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

(HR) (BIH) Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uredjajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uredjaja:
Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uredjaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(RS) Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:
Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(CZ) Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrny, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

(SK) Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:
Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

D Technische Änderungen vorbehalten

GB Technical changes subject to change

F Sous réserve de modifications

I Con riserva di apportare modifiche tecniche

DK N Der tages forbehold för tekniske ændringer

S Förbehåll för tekniska förändringar

HR BIH Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.

RS Zadržavamo pravo na tehničke promen

CZ Technické změny vyhrazeny

SK Technické změny vyhradené

GB GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.

2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

   The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.

4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

(F) BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.

2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

   Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.

4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

(I) CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.

2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

   Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.

4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

DK N GARANTIBEVIS

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.

2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

   Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.

4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

(S) GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.

2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

   Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.

4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

HR BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.

2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloporaba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

   Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvarujenovi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.

4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

RS GARANCIJSKI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.

2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.

   Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.

4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.

2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

   Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.

4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

(SK) ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.

2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.

   Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.

4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespadajú alebo už nespadajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

(D) GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicerufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.

2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
   Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

   Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

iSC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 011 843 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)

Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

❶ Service Hotline: 01805 011 843 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr

(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

Name: ❷

Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:

Telefon:

PLZ

Ort

Mobil:

Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): ❸

Art.-Nr.:

I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

❹ Garantie: JA ☐ NEIN ☐

Kaufbeleg-Nr. / Datum:

❶ Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt I ❷ Ihre Anschrift eintragen I ❸ Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben I ❹ Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

EH 02/2011 (01)